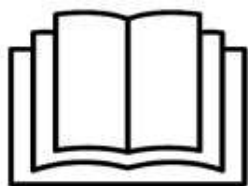




MPG33HP7



FR POMPE THERMIQUE DE SURFACE

TRADUCTION D'ORIGINE

NL THERMISCHE OPPERVLAKTEPOMP

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

GB ENGINE DRIVEN PUMP

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

IT MOTOPOMPA

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

LT BENZININIS VANDENS SIURBLYS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS.

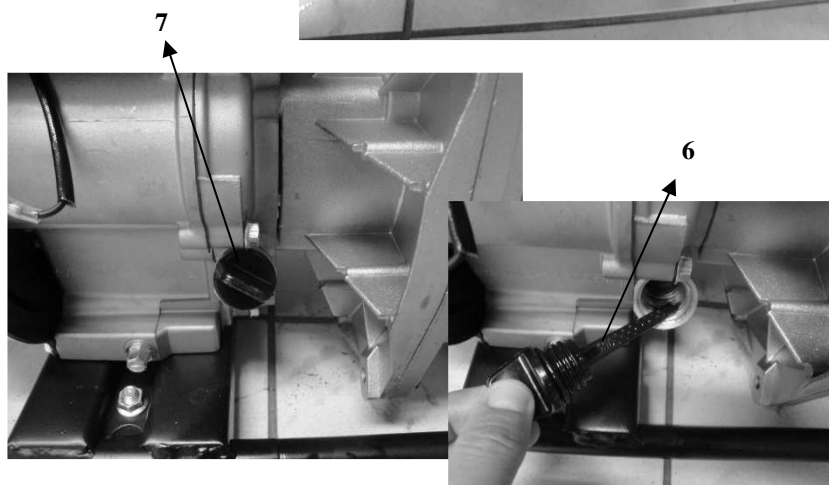
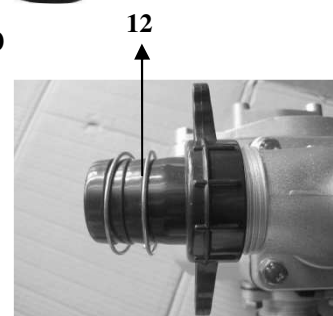
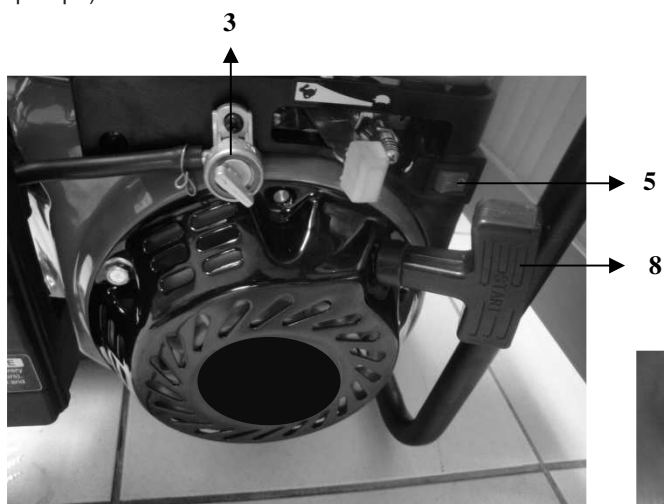
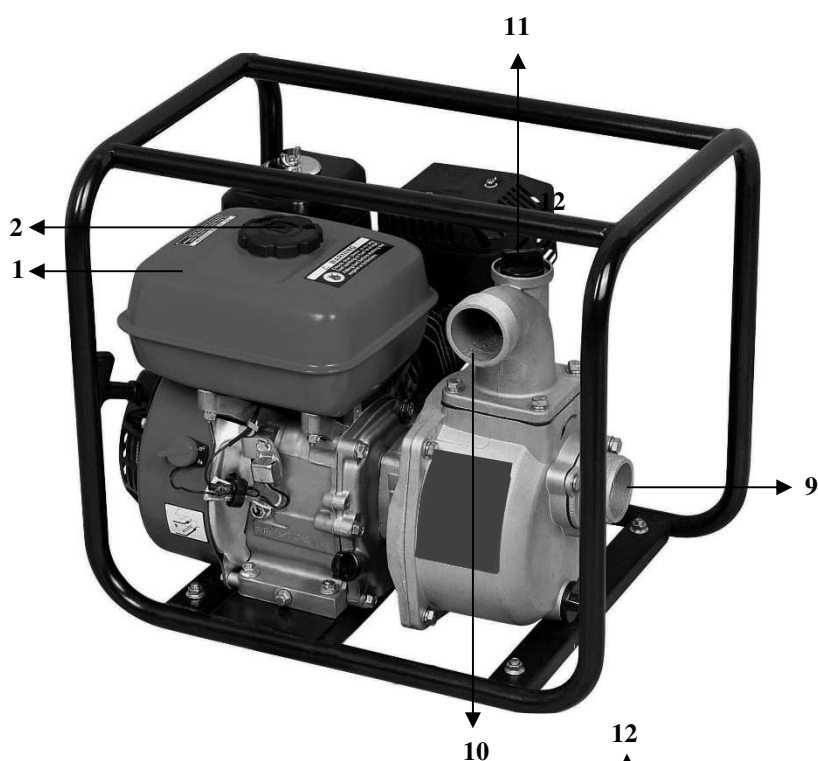


Y2023

FR POMPE THERMIQUE SURFACE

Nomenclature

- 1 Réservoir d'essence
- 2 Bouchon du réservoir d'essence
- 3 Robinet d'essence
- 4 Couvercle du filtre à air
- 5 Commutateur du moteur
- 6 Jauge
- 7 Bouchon de vidange de l'huile
- 8 Démarreur à rappel
- 9 Entrée d'aspiration
- 10 Sortie d'évacuation
- 11 Bouchon d'amorçage
- 12 Connecteur (tuyau vers pompe)



Instructions générales de sécurité

Remplissage du réservoir d'essence.

Avertissement ! Ne fumez pas lorsque vous remplissez le réservoir d'essence.

Remplissez le réservoir d'essence uniquement à l'extérieur, et dans un espace bien aéré.

Auparavant, veillez à toujours éteindre le moteur et attendre qu'il se refroidisse. Réduisez la pression du réservoir en desserrant lentement le bouchon de remplissage.

Avertissement ! Choisissez de préférence un endroit de terre battue pour remplir le réservoir d'essence, et éloignez ensuite la pompe d'au moins 3 m du point de remplissage avant de mettre en marche le moteur. Vérifiez que vous avez bien fermé le bouchon du réservoir essence ; essuyez les gouttes d'essence tombées sur la pompe et recherchez d'éventuelles fuites.

Avertissement ! Si des gouttes d'essence tombent sur vos vêtements, notamment votre pantalon, changez-les immédiatement. Ne pensez pas que les gouttes vont rapidement s'évaporer et donc que vous ne courez aucun risque. L'essence inflammable reste sur des vêtements bien plus longtemps que vous ne pensez.

Avertissement ! La pompe vibre beaucoup en fonctionnement, risquant de desserrer davantage le bouchon du réservoir d'essence s'il était mal vissé et d'éjecter de l'essence. Pour éviter ces situations, sources de début d'incendie, serrez le bouchon du réservoir aussi fort que vous pouvez avec vos mains. Avant d'allumer le moteur, vérifiez toujours que le bouchon d'essence est suffisamment serré. Recherchez régulièrement d'éventuelles fuites d'essence, aussi bien lors du remplissage du réservoir que pendant le fonctionnement du moteur. Si vous suspectez une fuite d'essence,

n'allumez pas le moteur avant de l'avoir réparée et d'avoir essuyé les traces d'essence.

Avertissement ! Le circuit d'allumage de votre pompe produit un champ électromagnétique de très faible intensité.

Ce champ peut perturber le bon fonctionnement de certains stimulateurs cardiaques. Les personnes portant un tel stimulateur doivent donc, impérativement, consulter leur médecin et le fabricant du stimulateur pour savoir si elles peuvent utiliser cet appareil sans crainte. N'essayez pas d'augmenter la vitesse du moteur dans l'espoir d'améliorer le rendement de votre pompe. Vous risquez de générer une électricité hors norme, aussi bien en fréquence qu'en tension, exposant la charge électrique et l'utilisateur à des dommages. Rangez la pompe dans un endroit bien aéré et fermez auparavant le réservoir d'essence.

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES À LA POMPE À EAU

Instructions de sécurité spécifiques à la pompe. Une très grande attention est requise.

Cette pompe est destinée à aspirer uniquement une eau propre ou légèrement contaminée (particules de taille maximale 35mm). En aucune circonstance ne l'utilisez pour aspirer des liquides corrosifs, des solvants, des combustibles ou des substances explosives (essence, pétrole, nitrodiluant), des graisses, des huiles ou des solutions salines. N'essayez jamais d'aspirer des liquides dont la température excède 35°C. Éteignez toujours le moteur avant toute opération de nettoyage.

N'essayez pas de modifier ou réparer vous-même cette pompe, en aucune manière. Si vous pensez qu'elle doit être réparée, apportez-la à un centre de service agréé ou au constructeur.

Cette pompe n'a pas été conçue pour une utilisation en continu ni comme pompe de piscine ou bassin décoratif.

Veillez à ce que la pompe n'aspire ni sédiment ni boue qui se serait déposé en bas des conteneurs à vider ; ces éléments risquent de bloquer l'entrée et la sortie, accélérant inutilement l'usure de l'impulseur.

Après tout pompage, et plus spécialement un pompage d'eau chlorée, faites fonctionner la

pompe quelques minutes sur une eau propre afin d'expulser les résidus et débris éventuellement accumulés dans le tuyau de sortie et les ouvertures du carter de l'impulseur.

Ne faites jamais fonctionner la pompe à sec pour ne pas accélérer l'usure et provoquer des surchauffes.

RISQUES POUR LA RESPIRATION – DANGERS D'INHALATION		
Dangers	Ce qui peut se produire	Comment prévenir le danger
Les moteurs à essence produisent des fumées d'échappement de monoxyde de carbone toxiques.	La respiration des fumées d'échappement peut entraîner des blessures graves, voire la mort.	Utilisez le Pompe à eau dans un endroit propre, sec et bien aéré. Ne l'utilisez jamais dans un endroit fermé, par exemple un garage, une remise, un espace de rangement, un hangar ou tout endroit habité par des personnes ou des animaux. Gardez les enfants, les animaux et autres éloignés de la zone de fonctionnement du Pompe à eau.

RISQUES DES SURFACES CHAUDES		
Dangers	Ce qui peut se produire	Comment prévenir le danger
Contact avec le moteur ou des pièces chaudes du Pompe à eau échappement moteur.	Contact avec le moteur ou des pièces chaudes du Pompe à eau échappement moteur	Pendant l'utilisation, touchez uniquement les surfaces de contrôle du Pompe à eau échappement moteur. Gardez constamment les enfants éloignés du Pompe à eau échappement moteur. Ils n'ont pas toujours conscience des dangers que présente un tel appareil.

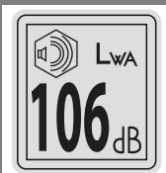
Symboles

	Conformité aux normes de sécurité appropriées.
---	--

	Lisez le manuel d'instructions avant d'allumer le moteur et d'utiliser votre appareil.
---	--

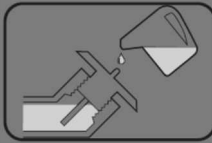
	ATTENTION Gaz d'échappement à haute température, ne touchez pas.
--	--

	CHOKE Volet de départ marche/arrêt (ON/OFF). Tirez pour engager et permettre de démarrer le moteur lorsqu'il est froid. Dès que le moteur a démarré, poussez le volet pour le désengager.
---	---

	Niveau de puissance sonore maximale déclaré.
---	--

	ATTENTION Remplissez uniquement avec de l'essence. Ne remplissez jamais le réservoir avec du diesel.
---	--

	Laissez le moteur se refroidir avant d'ouvrir le réservoir d'essence. Les vapeurs d'essence sont très inflammables et peuvent s'enflammer au simple contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
--	--

	ATTENTION Remplissez le carter du moteur avec une huile agréée (SAE15W-40). Vérifiez régulièrement le niveau d'huile et remplissez jusqu'à la marque de niveau maximal.
--	--

	Fumées toxiques, n'utilisez pas à l'intérieur.
--	--

	Le carburant est inflammable, tenir éloigné des flammes. N'ajoutez pas de carburant lors du fonctionnement de la machine.
--	--



Lors de la réparation, relevez la bougie d'allumage, puis réparez-la conformément au manuel d'instructions.



Feu nu interdit



Le moteur chauffe en cours d'utilisation. Faites attention en utilisant l'appareil.



Ne pas fumer

Mise en route

ACCESSOIRES



VÉRIFICATION DU NIVEAU D'HUILE.

Avertissement : La pompe à eau vous est livrée sans huile dans le moteur, aussi devez-vous impérativement lui ajouter de l'huile avant de l'utiliser.

Avant de vérifier le niveau d'huile ou d'ajouter de l'huile, assurez-vous que la pompe repose sur une surface plane et stable, et que vous avez arrêté le moteur.

Retirez la jauge et regardez le niveau d'huile marqué.

S'il se situe sous la limite minimale, remplissez le carter avec une huile recommandée, jusqu'au trait de la limite supérieure. Pour vérifier le niveau d'huile, introduisez la jauge dans son logement, sans la visser.

Changez l'huile selon les recommandations de ce manuel ou lorsqu'elle est contaminée.



Type d'huile : huile à moteur 4 temps

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'ESSENCE

Vérifiez le niveau d'essence. S'il est bas, remplissez le réservoir avec de l'essence sans plomb. Vérifiez que le filtre est en place dans la goulotte du réservoir.



Essence recommandée : essence sans plomb 95 ou 98Oct

RACCORDS

1. Montez une bague de blocage sur l'un des embouts de tuyau (faites de même pour l'autre embout).
2. Insérez un joint en caoutchouc dans la bague de blocage/embout de tuyau (faites de même pour l'autre embout).
3. Montez les deux embouts de tuyau sur l'entrée d'aspiration et la sortie d'évacuation. Serrez fortement pour éviter les fuites mais sans excès pour ne pas endommager les filets du pas de vis.
4. Branchez un tuyau de longueur appropriée sur les embouts d'aspiration et d'évacuation ; fixez solidement avec un collier de serrage. Vérifiez que les tuyaux sont bien fixés pour éviter des fuites d'air et d'eau.
5. Montez le filtre sur l'autre extrémité du tuyau d'aspiration et fixez avec un collier de serrage.



CHOIX D'UN EMPLACEMENT POUR LA POMPE À EAU

Placez la pompe aussi près que possible de la surface de l'eau à aspirer, tant que toutes les conditions de parfaite sécurité de fonctionnement sont respectées.

Plongez l'extrémité du tuyau d'aspiration portant le filtre dans l'eau, évitant autant que possible de couder le tuyau et vérifiant que le filtre n'est pas bouché; ni totalement ni partiellement, par des sédiments et autres débris empêchant son bon fonctionnement. Le tuyau doit pénétrer sur au moins 30 cm dans l'eau pour prévenir une perturbation excessive de l'eau pouvant entraîner une arrivée d'air dans la pompe.

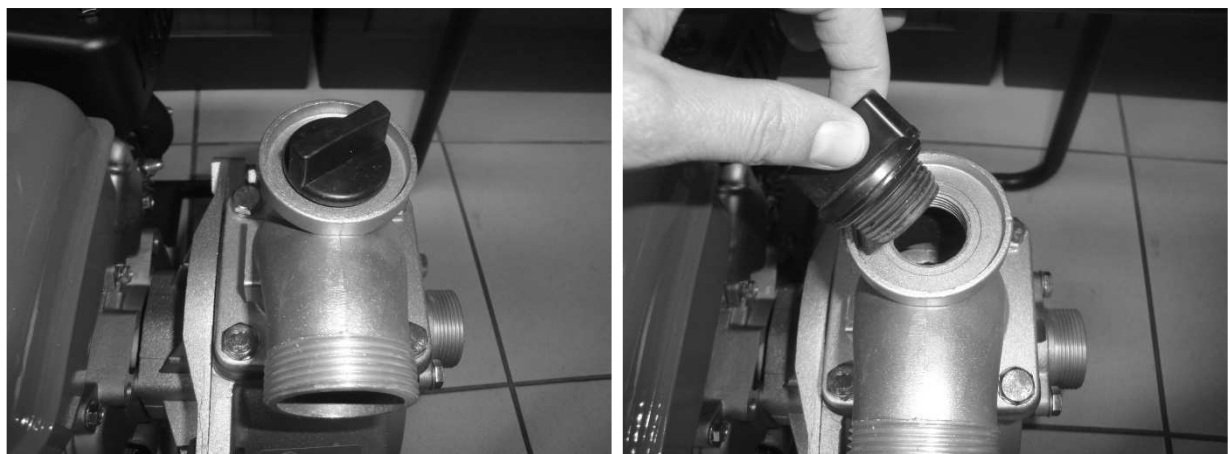
Placez le tuyau d'évacuation à l'endroit prévu pour récupérer l'eau aspirée, vérifiant qu'il n'y a ni boucle ni coude brusque.

AMORÇAGE DE LA POMPE

Avant d'utiliser votre pompe, vous devez l'amorcer avec de l'eau afin de remplir le tuyau d'aspiration et le carter de l'impulseur.

Retirez le bouchon d'amorçage, munissez-vous d'un conteneur et d'un entonnoir adapté, et versez de l'eau propre jusqu'à remplir le tuyau d'aspiration et le carter de l'impulseur. Remettez le bouchon d'amorçage en place, serrez fortement mais sans excès.

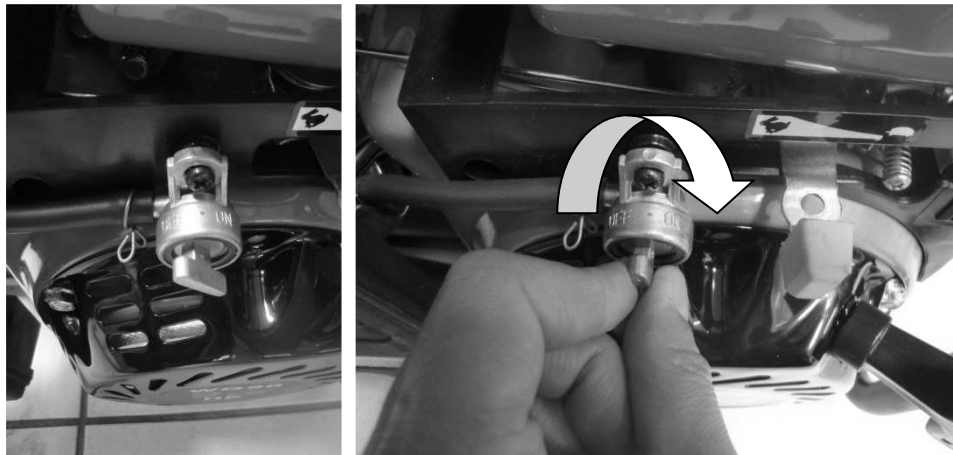
Ne faites pas tourner la pompe à sec, vous risquez de l'endommager.



Utilisation

DÉMARRAGE DE LA POMPE À EAU

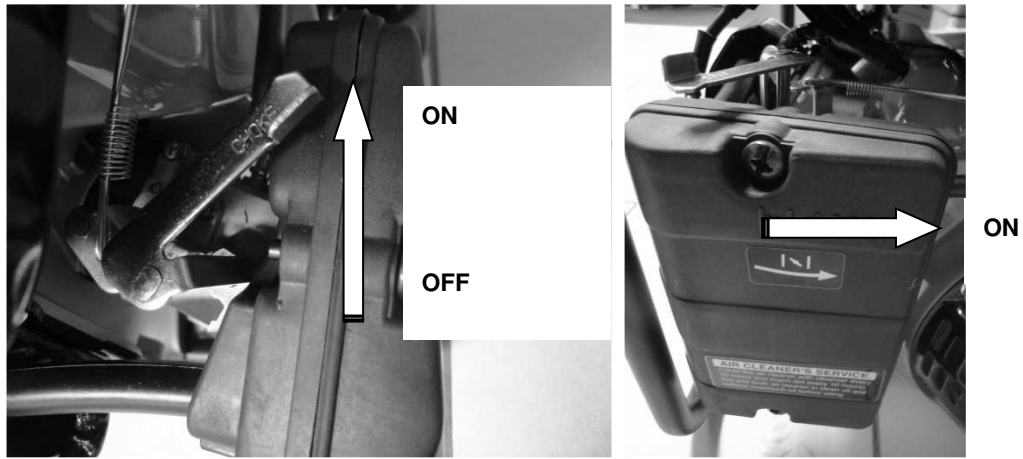
Tournez le robinet d'essence sur la position Marche (ON).



Appuyez le commutateur de marche/arrêt (ON/OFF) du moteur sur la position marche (ON « - »).



Basculez le volet de départ « Choke » sur la position Marche (ON). Le volet de départ n'est pas utile pour démarrer le moteur lorsque celui-ci est chaud.



Maintenez fermement la pompe avec une main.

Saisissez la poignée de la corde du démarreur à rappel de l'autre main et tirez lentement jusqu'à sentir une résistance ; le démarreur est alors engagé. Tirez maintenant la corde d'un mouvement puissant et rapide. Si le moteur ne démarre pas, recommencez jusqu'à ce qu'il démarre. Ne laissez pas la corde revenir rapidement en place, mais accompagnez-la pour ralentir le retour et ainsi éviter d'endommager le démarreur.

Si le moteur ne démarre pas ou démarre puis s'arrête, vérifiez le niveau d'huile. La pompe est en effet équipée d'un détecteur de niveau d'huile qui arrête automatiquement le moteur lorsque le niveau d'huile s'approche dangereusement du niveau minimal.

Une fois que le moteur a démarré et a atteint sa vitesse normale, ramenez le volet de départ « Choke » en position arrêt (OFF).

La pompe fonctionne et l'eau circule.

Si vous ne constatez aucune circulation d'eau, éteignez la pompe et vérifiez que le tuyau d'aspiration et le carter de l'impulseur sont remplis d'eau (il y a eu amorçage) et que la crépine n'est pas obstruée. Vérifiez que vous avez ouvert tous les robinets-vannes (le cas échéant) et que les tuyaux d'aspiration et d'évacuation ne sont ni obstrués ni bloqués par des coudes.

Pour régler la vitesse du moteur après qu'il a démarré, poussez la manette des gaz sur la position haute (repérée par un lièvre), moyenne ou basse (repérée par une tortue). Si vous démarrez la pompe avec la manette des gaz en position basse, poussez ensuite la manette en position haute pour augmenter au maximum le débit de la pompe.



ARRÊT DU MOTEUR DE LA POMPE

Appuyez sur le commutateur de marche/arrêt (ON/OFF) de la pompe sur la position arrêt (OFF « O »).



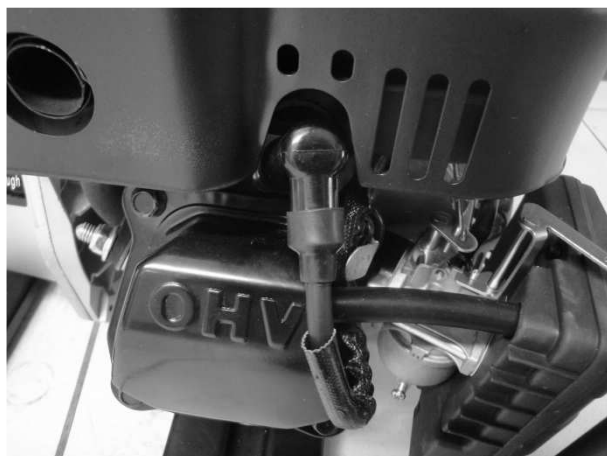
Une fois que le moteur est arrêté, avant de ranger votre pompe, basculez le levier du robinet d'essence sur la position Arrêt (OFF).



Entretien

ENTRETIEN DE LA BOUGIE

Vous devez vérifier la bougie toutes les 50 heures d'utilisation effective. Regardez la couleur des dépôts accumulés sur l'extrémité de la bougie, elle doit être "brun clair ". Retirez les dépôts avec une brosse rigide, de préférence une brosse en fils de laiton. Vérifiez l'écart entre les électrodes de la bougie et réglez-le, le cas échéant. Cet écart doit être compris entre 0,7 et 0,8 mm.



REEMPLACEMENT DE L'HUILE MOTEUR

Placez l'appareil sur une surface plane et stable, et laissez le moteur tourner pendant plusieurs minutes. Arrêtez-le ensuite.

Retirez le bouchon de remplissage d'huile.

Placez un récipient sous le moteur pour récupérer l'huile usée.

Vérifiez l'état du bouchon de remplissage; remplacez les pièces défectueuses.

Revissez le bouchon.

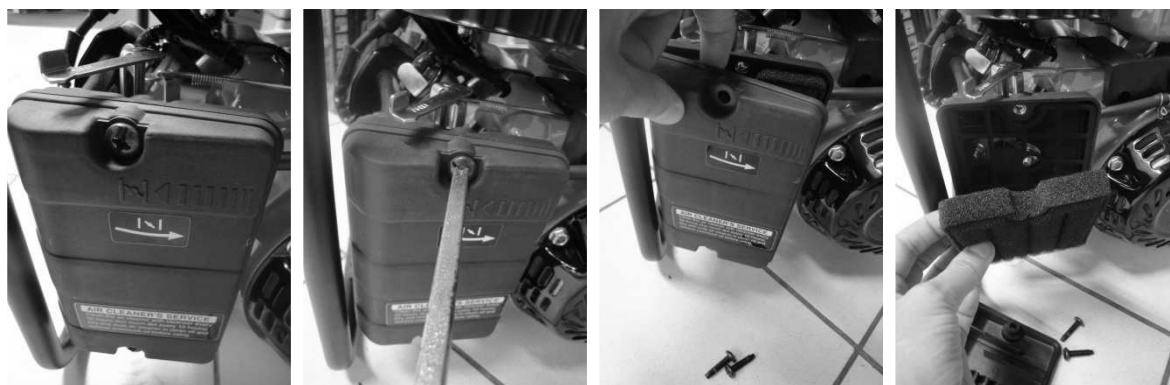
Versez de la nouvelle huile dans le carter, jusqu'à atteindre le niveau maximal.

FILTRE À AIR

Vous devez examiner l'état du filtre à air et le nettoyer toutes les 50 heures d'utilisation effective ou tous les 3 mois. Le couvercle du filtre à air est fixé par un écrou papillon ; dévissez cet écrou et retirez le couvercle. Dévissez l'écrou papillon maintenant le filtre à air et retirez ce dernier. Pour le nettoyer, utilisez un produit dégraissant à base d'eau afin de ne pas nuire à l'environnement.

Laissez le filtre à air sécher complètement, remontez-le et remontez son couvercle.

Avertissement ! Ne faites jamais tourner le moteur sans son filtre à air.



FILTRE DU RÉSERVOIR D'ESSENCE

Vous devez examiner l'état du filtre à essence et le nettoyer toutes les 100 heures d'utilisation effective ou tous les 6 mois.

Retirez le capuchon et le filtre du réservoir d'essence.

Nettoyez le filtre avec un produit dégraissant à base d'eau afin de ne pas nuire à l'environnement.



CONTRÔLE GÉNÉRAL ET RANGEMENT

Vérifiez régulièrement que toutes les vis de fixation sont suffisamment serrées.

Les vibrations peuvent, avec le temps, les desserrer

Rangement

Si vous n'envisagez plus d'utiliser votre pompe, et au moins pas avant un mois, procédez comme suit

pour la ranger. Videz toute l'essence restant dans le réservoir et dans le carburateur ; vérifiez qu'il ne reste rien. Dévissez la bougie et versez environ une cuiller à soupe pleine d'huile à moteur propre dans le trou de fixation de la bougie. Placez le commutateur du moteur sur la position arrêt (OFF) si ce n'est pas déjà fait et tirez doucement la corde du démarreur, plusieurs fois de suite ; revissez la bougie et tirez une nouvelle fois sur la corde du démarreur jusqu'à amener le piston en phase de compression (vous devez sentir une résistance) ; cessez alors de tirer.

Rangez la pompe dans un endroit bien aéré et sec, protégé par une bâche pour empêcher les poussières et autres débris de s'accumuler sur la pompe

Caractéristiques techniques

MPG33HP7

Cylindrée	212cm ³
Sortie	3.2Kw / 3600min ⁻¹
Moteur	4 temps
Puissance Hp	7.0Hp
Vitesse à vide	3840 min ⁻¹
Capacité du réservoir d'essence	3.6 L
Type d'essence	Sans plomb 95 ou 98Oct
Durée maximale de fonctionnement	2 heures
Capacité du réservoir à huile	600 ml
Débit maximal	550 L/min (33m ³ /h)
Hauteur maximale de refoulement	30 m
Profondeur maximale d'aspiration	7 m
Taille maximale des particules (eau contaminée)	5 mm
Température maximale des liquides	40°C
Température ambiante maximale	40°C
Raccord de tuyauterie	2" (50mm)
Type de bougie	F7RTC
Poids	22 Kg
Dimensions	47 x 37.5 x 38 cm

Puissance garantie L _{WA}	106 dB(A) K = 3 dB(A)
------------------------------------	-----------------------

ATTENTION! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.

Valeur quadratique moyenne pondérée de l'accélération selon la norme applicable : < 2.5 m/s²

Garantie

MASTER PUMPS accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 3 ans à compter du jour de l'achat. Elle

comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de MASTER PUMPS. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

La turbine et le filtre, qui sont des pièces d'usure, sont exclus de la garantie.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.



En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

Nous vous signalons expressément que MASTER PUMPS n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine MASTER PUMPS n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente MASTER PUMPS ou l'un des Centres SAV agréés MASTER PUMPS. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par MASTER PUMPS.

Service après-vente

sav@eco-repa.com

_ Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.

Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous : **www.eco-repa.com**

Les conseillers techniques et assistants MASTER PUMPS sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires : **sav@eco-repa.com**

Entreposage

_ Nettoyez soigneusement toute la machine et ses accessoires.

_ Entrez-la hors de la portée des enfants, dans une position stable et sûre, dans un lieu sec et tempéré, évitez les températures trop hautes ou trop basses.

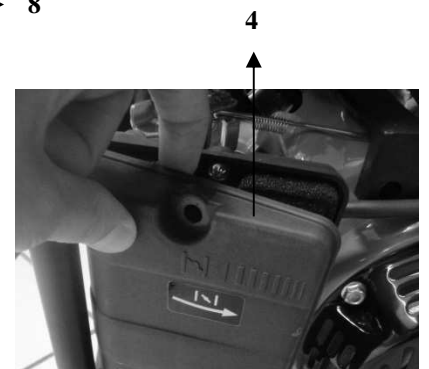
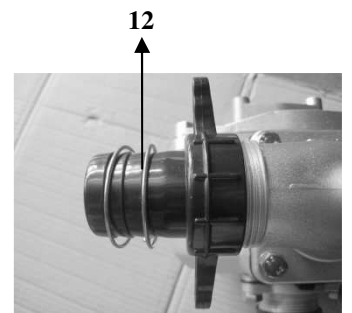
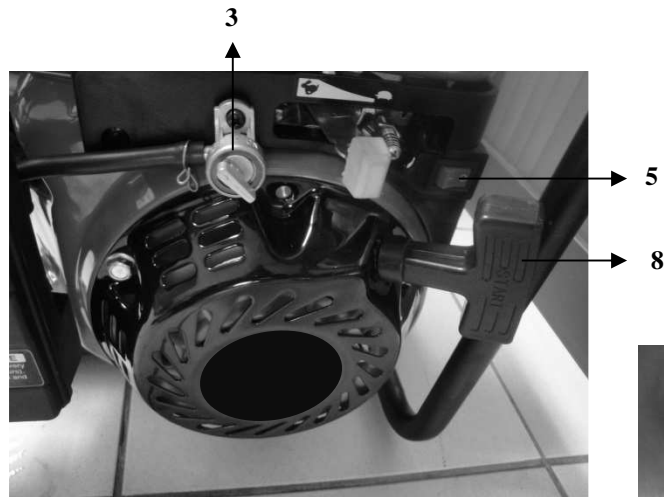
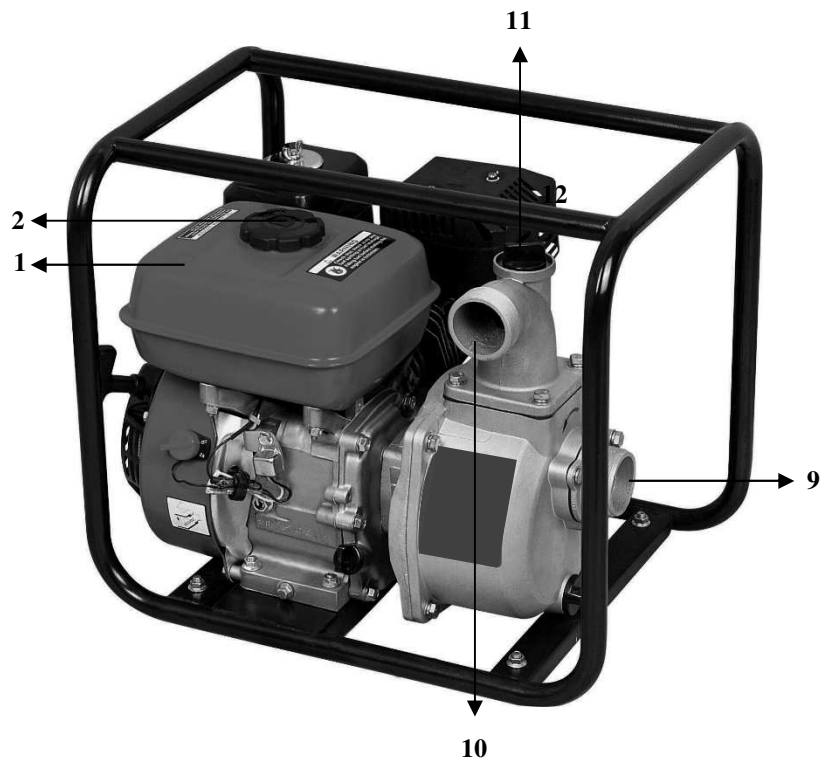
_ Protégez-la du rayonnement direct du soleil. Tenez-la, si possible, dans le noir.

_ Ne l'enfermez pas dans des sacs en plastique car de l'humidité pourrait s'y former.

NL THERMISCHE OPPERVLAKTEPOMP

Nomenclatuur

- 1 Benzinetank
- 2 Tankdop
- 3 Benzinekraan
- 4 Deksel van de luchtfilter
- 5 Motorschakelaar
- 6 Peilstok
- 7 Olieaftapstop
- 8 Terugloopstarter
- 9 Aanzuigingang
- 10 Afvoeruitgang
- 11 Aanzuigstop
- 12 Connector (slang naar pomp)





Algemene veiligheidsinstructies

Vullen van de brandstoftank.

Waarschuwing! Rook niet als u de brandstoftank bijvult.

Vul de brandstoftank alleen buiten en in een goed verluchte ruimte.

Let vooraf op dat u de motor steeds uitzet en wacht tot deze is afgekoeld. Verminder de druk van de tank door de vuldop voorzichtig los te draaien.

Waarschuwing! Kies bij voorkeur een aarden bodem om de benzinetank te vullen en verwijder de pomp vervolgens minstens 3 m van het vulpunt vooraleer u de motor start.

Ga na of u de tankdop goed gesloten hebt; veeg de op de pomp gevallen benzinedruppels weg en zoek naar eventuele lekken.

Waarschuwing! Als benzinedruppels op uw kleding vallen, meer bepaald op uw broek, vervang deze dan onmiddellijk. Vergis u niet dat de druppels snel zullen verdampen en dat u dus geen enkel risico loopt. De ontvlambare benzine blijft veel langer in de kleding zitten dan u zou denken.

Waarschuwing! De pomp trilt veel tijdens haar werking en loopt het risico de tankdop te snel te doen loskomen als deze slecht vastgeschroefd was en de benzine te doen morsten. Om deze situaties en bronnen van beginnende brand te voorkomen moet u de tankdop zo sterk mogelijk aandraaien met uw handen.

Vooraleer de motor aan te zetten moet u steeds nagaan of de tankdop voldoende is aangedraaid.

Zoek regelmatig eventuele benzinelekken, zowel bij het vullen van de tank als tijdens de werking van de motor. Als u een benzinelek vreest, zet de motor dan niet aan vooraleer u het lek hersteld hebt en de sporen van gemorste benzine hebt weggeveegd.

Waarschuwing! De ontstekingskring van uw pomp produceert een elektromagnetisch veld van heel kleine intensiteit.

Dit veld kan de goede werking van bepaalde pacemakers verstoren. Personen die dergelijke stimulator dragen moeten dus verplicht hun dokter en de fabrikant van de stimulator raadplegen om te weten of ze dit apparaat probleemloos kunnen gebruiken. Probeer de snelheid van de motor niet te verhogen in de hoop het rendement van uw pomp te verbeteren. U loopt het risico een abnormaal grote elektrische ontlading te veroorzaken, zowel in frequentie als in spanning, waardoor de elektrische lading en de gebruiker aan schade worden blootgesteld. Plaats de pomp op een goed verluchte plaats en sluit de benzinetank eerst af.

SPECIFIEKE INSTRUCTIES VOOR DE THERMISCHE POMP

Specifieke veiligheidsinstructies voor de pomp. Een bijzonder grote aandacht is vereist.

Deze pomp is bestemd om alleen schoon of lichtjes vervuild water op te zuigen (partikels met maximum grootte van 35 mm). Gebruik de pomp in geen geval om corrosieve vloeistoffen, oplosmiddelen, brandstoffen of explosieve substanties (benzine, petroleum, nitroverdunner), smeerstoffen, oliën of zoute oplossingen op te zuigen. Probeer nooit vloeistoffen op te zuigen met een temperatuur van meer dan 35°C.

Zet de motor steeds uit vooraleer u enige reinigingen uitvoert.

Probeer deze pomp niet op enige manier zelf aan te passen of te herstellen. Als u denkt dat de pomp moet worden hersteld, breng ze dan naar een erkend servicecenter of naar de constructeur.

Deze pomp werd niet ontworpen voor continu gebruik en evenmin als zwembad- of siervijverpomp.

Zorg ervoor dat de pomp geen bezinksel of modder opzuigt die werd afgezet onder in de leeg te zuigen

containers; deze elementen kunnen de ingang en de uitgang blokkeren en zo de slijtage van de pomp nodeloos bespoedigen.

Na elke pompactie de pomp enkele minuten laten werken met schoon water om de eventueel in de uitgangsbuis en in de openingen van het impellercarter opgehoopte resten en afval uit te drijven.

Laat de pomp nooit droog werken om de slijtage niet te bespoedigen en oververhittingen te veroorzaken.

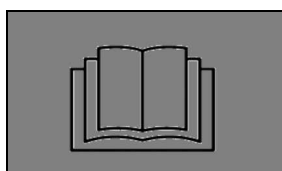
RISICO'S VOOR DE ADEMHALING - INADEMINGSGEVAREN		
Gevaren	Wat zich kan voordoen	Hoe het gevaar voorkomen
De benzinemotoren produceren uitlaatgassen van toxische koolmonoxide.	Het inademen van uitlaatgassen kan ernstige kwetsuren veroorzaken of zelfs tot de dood leiden.	Gebruik de thermische pomp op een schone, droge en goed verluchte plaats. Gebruik deze nooit op een gesloten plaats, bijvoorbeeld in een garage, een berging, een bergruimte, een hangar of elke door personen of dieren bewoonde plaats. Houd kinderen, dieren en andere elementen op afstand van de werkingszone van de thermische pomp.

RISICO'S VAN DE HETE OPPERVLAGKEN		
Gevaren	Wat zich kan voordoen	Hoe het gevaar voorkomen
Contact met de motor of met de hete stukken van de thermische pomp motoruitlaat.	Contact met de motor of met de hete stukken van de thermische pomp motoruitlaat.	Tijdens het gebruik alleen de controleoppervlakken van de thermische pomp motoruitlaat aanraken. Houd kinderen voortdurend uit de buurt van de thermische pomp motoruitlaat. Ze zijn zich niet altijd bewust van de gevaren die een dergelijk apparaat met zich meebrengt.

Symbolen



Conformiteit met de gepaste veiligheidsnormen.



Lees de instructiehandleiding voor u de motor aanzet en uw apparaat in gebruik neemt.



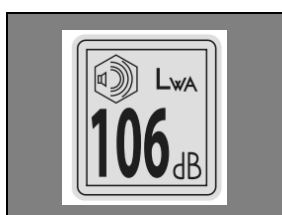
OPGELET

Uiterst hete uitlaatgassen, niet aanraken.



CHOKE

Aan/uit vertrekluik (ON/OFF)
Trekken om in te schakelen en de motor te kunnen starten als deze koud is.
Zodra de motor gestart is het luik induwen om het uit te schakelen.



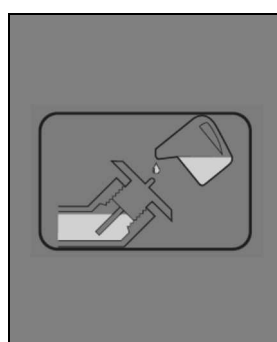
Aangegeven maximaal geluidsvermogeniveau.



OPGELET Alleen vullen met benzine.
De tank nooit vullen met diesel.



Laat de motor afkoelen vooraleer u de benzinetank opent. De benzinedampen zijn uiterst ontvlambaar en kunnen ontsteken bij eenvoudig contact met de hete oppervlakken van het apparaat.



OPGELET

Vul het carter van de motor met een erkende olie (SAE15W-40).

Controleer regelmatig het oliepeil en vul het bij tot het maximumpeilmerkteken.

	Giftige dampen! Niet binnenshuis gebruiken.
---	---

	Benzine is brandbaar, blijf uit de buurt van open vuur. Als de motor draait mag geen benzine worden bijgevoerd
---	--

	Maak de bougiekabel los voordat u reparaties, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing, uitvoert.
---	--

	De motor warm tijdens gebruiken. Wees voorzichtig bij het met de inrichting.
--	---

	Niet roken
--	-------------------

	Open vuur verboden
--	---------------------------

Opstarten

ACCESSOIRES



CONTROLE VAN HET OLIEPEIL.

Waarschuwing! De thermische pomp wordt u geleverd zonder olie in de motor, u moet ook verplicht olie toevoegen vooraleer de pomp in gebruik te nemen.

Voor u het oliepeil controleert of olie toevoegt, zorgen dat de pomp op een vlak en stabiel oppervlak steunt en dat u de motor hebt uitgezet.

Neem de peilstok uit en bekijk het gemarkeerde oliepeil.

Als dit zich onder de minimumgrens situeert, vul het carter dan bij met een aanbevolen olie, tot het streepje van de maximumgrens. Om het oliepeil te controleren de peilstok in zijn behuizing steken zonder te schroeven.

Vervang de olie volgens de aanbevelingen van deze handleiding of als deze verontreinigd is.



Type olie: 4-taktmotorolie

VULLEN VAN DE BENZINETANK

Controleer het benzinepeil. Als het laag is, vul de tank dan bij met loodvrije benzine. Controleer of de filter op zijn plaats zit in de vultuit van de tank.



Aanbevolen benzine : loodvrije benzine 95 of 98 Oct

KOPPELSTUKKEN

1. Monteer een blokkeerring op één van de buiseindstukken (doe hetzelfde voor het andere eindstuk).
2. Steek een rubberen pakking in de blokkeerring/buiseindstuk (doe hetzelfde voor het andere eindstuk).
3. Monteer de twee buiseindstukken op de aanzuigingang en de afvoeruitgang. Span stevig aan om lekken te voorkomen maar zonder te overdrijven om de schroefdraad van de schroefspoed niet te beschadigen.

4. Sluit een buis met gepaste lengte aan op de aanzuig- en afvoereindstukken; maak ze stevig vast met een spankraag. Controleer of de buizen goed zijn vastgezet om lucht- en waterlekken te voorkomen.
5. Monteer de filter op het andere uiteinde van de aanzuigbuis en zet vast met een spankraag.



KEUZE VAN EEN PLAATS VOOR DE WATERPOMP

Plaats de pomp zo dicht mogelijk bij het op te zuigen wateroppervlak, zolang alle voorwaarden van perfecte werkingszekerheid worden nageleefd.

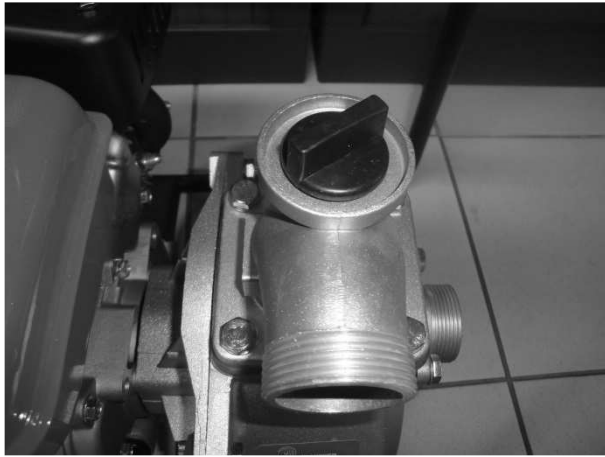
Dompel het uiteinde van de aanzuigbuis met de filter in het water en voorkom daarbij zoveel mogelijk de buis de verbuigen en zorg ervoor dat de filter niet geheel of gedeeltelijk verstopt raakt door resten en ander puin dat zijn goede werking verhindert. De buis moet minstens 30 cm doordringen in het water om een te sterke verstoring te voorkomen van het water die een luchtaanvoer in de pomp kan veroorzaken.

Plaats de afvoerbuis op de voorziene plaats om het aangezogen water te recupereren en zorg er daarbij voor dat er geen sterke lus of bocht aanwezig is.

OP GANG BRENGEN VAN DE POMP

Vooraleer uw pomp in gebruik te nemen moet u deze op gang brengen met water om de aanzuigbuis en het carter van de impeller te vullen.

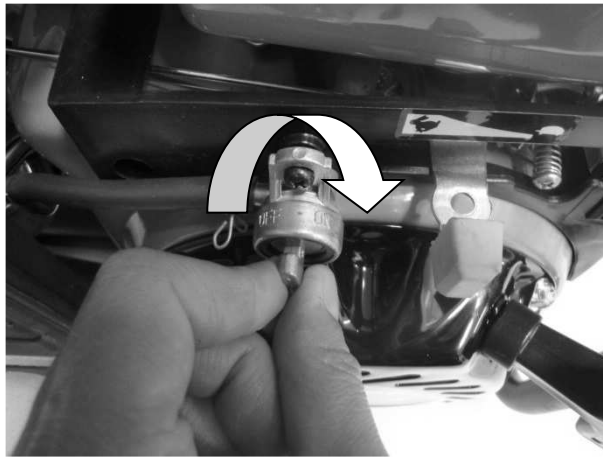
Verwijder de aanzuigstop, neem een container en een aangepaste trechter ter hand en giet schoon water in tot de aanzuigbuis en het carter van de impeller gevuld zijn. Breng de aanzuigstop weer aan en span stevig aan zonder te overdrijven.



Gebruik

DE THERMISCHE POMP STARTEN

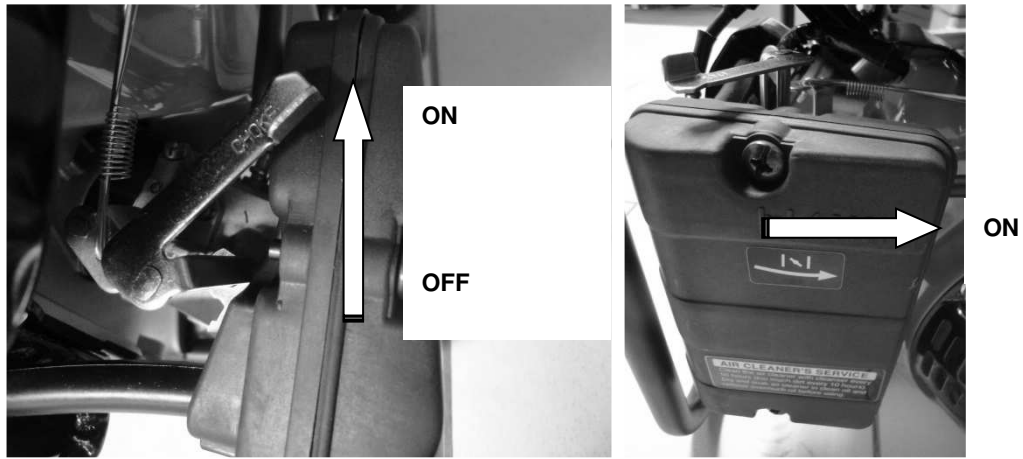
Verdraai de benzinekraan naar de aan-stand (ON).



Druk de aan/uit-schakelaar (ON/OFF) van de motor in naar de aan-stand ("ON").



Kantel het vertrekluik "Choke" naar de Aan-stand (ON). Het vertrekluik is niet nuttig om de motor te starten als deze heet is.



Houd de pomp stevig vast met één hand.

Grijp de handgreep van het snoer van de terugloopstarter met de ene hand vast en trek voorzichtig tot u

enige weerstand voelt ; de starter wordt dan ingeschakeld. Trek nu met een krachtige en snelle ruk aan het startersnoer. Als de motor niet start, herbegin dan tot hij start.

Laat het snoer niet snel terugkeren, maar begeleid het door de terugkeer te vertragen en aldus te vermijden dat u de starter beschadigt. Als de motor niet start of start en dan weer stilvalt, controleer dan het oliepeil. De pomp is inderdaad uitgerust met een oliepeildetector die de motor automatisch stopt als het oliepeil gevaarlijk dicht bij het minimumpeil komt.

Zodra de motor gestart is en zijn normaal toerental heeft bereikt, moet u het "Choke"-vertrekluk opnieuw in uit-positie (OFF) plaatsen. De pomp werkt en het water circuleert. Als u geen enkele watercirculatie vaststelt, zet de pomp dan uit en ga na of de aanzuigbuis en het carter van de impeller met water gevuld zijn (er heeft aanzuiging plaatsgevonden) en of het rooster niet verstopt is. Ga na of u alle kranen en kleppen hebt geopend (in voorkomend geval) en of de aanzuig- en afvoerbuizen niet verstopt of geblokkeerd zijn door bochten in de leiding.

Om het motortoerental te regelen na de start de gashendel in de hoge (aangegeven door een haas), middelhoge of lage stand (aangegeven door een schildpad) zetten. Als u de pomp start met de gashendel in lage stand, duw de hendel dan vervolgens in de hoge stand om het debiet van de pomp maximaal te verhogen.



UITZETTEN VAN DE MOTOR VAN DE POMP

Druk op de aan/uit-schakelaar (ON/OFF) van de pomp om deze in uit-stand (OFF « O ») te zetten.



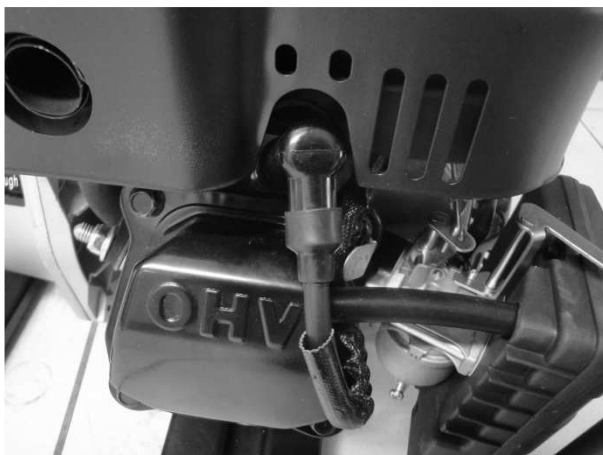
Zodra de motor gestopt is, vooraleer de pomp op te bergen, de hendel van de benzinekraan kantelen naar de uit-stand (OFF).



Onderhoud

ONDERHOUD VAN DE BOUGIE

U moet de bougie controleren om de 50 uur effectief gebruik. Bekijk de kleur van de afzettingen op het uiteinde van de bougie, deze moet "lichtbruin" zijn. Verwijder de afzettingen met een stijve borstel, bij voorkeur een borstel in messing draad. Controleer de afstand tussen de elektroden van de bougie en pas deze aan in voorkomend geval. Deze afstand moet tussen 0,7 en 0,8 mm bedragen.



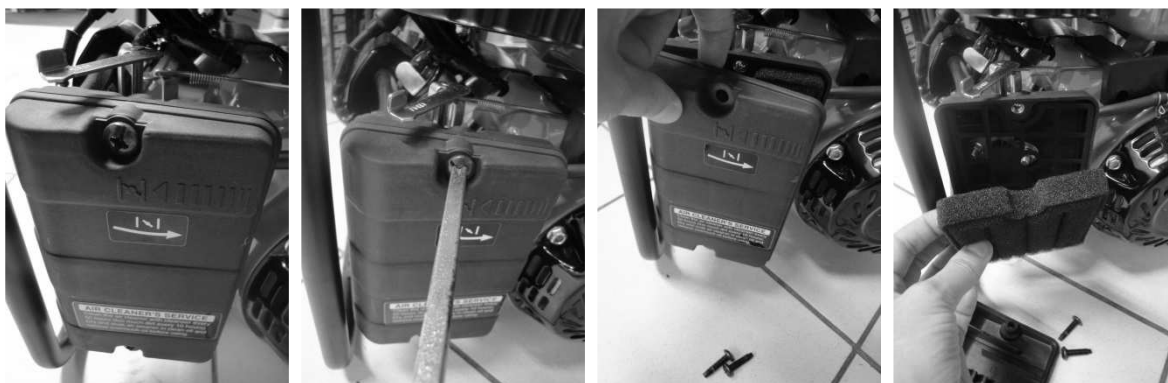
VERVANGING VAN DE MOTOROLIE

Plaats het apparaat op een vlak en stabiel oppervlak en laat de motor draaien gedurende meerdere minuten. Zet

deze vervolgens uit. Neem de olievuldop weg. Plaats een recipiënt onder de motor om de gebruikte olie op te vangen. Controleer de toestand van de vuldop en vervang de defecte stukken. Draai de vuldop terug aan. Giet nieuwe olie in het carter tot het maximumpeil wordt bereikt.

LUCHTFILTER

U moet de toestand van de benzinefilter onderzoeken en deze reinigen om de 50 effectieve gebruiksuren of om de 3 maanden. Het deksel van de luchtfilter is vastgezet met een vleugelmoer; schroef deze moer los en neem het deksel af. Schroef de vleugelmoer los die de luchtfilter vasthoudt en neem deze weg. Reinig de filter met een ontvettend product op basis van water om het milieu niet te schaden. Laat de luchtfilter volledig drogen, hermonteer deze en breng ook het deksel opnieuw aan. Waarschuwing! Laat de motor nooit draaien zonder zijn luchtfilter.



FILTER VAN DE BENZINETANK

U moet de toestand van de benzinefilter onderzoeken en deze reinigen om de 100 effectieve gebruiksuren of om de 6 maanden.

Neem de tankdop en de benzinetankfilter af.

Reinig de filter met een ontvettend product op basis van water om het milieu niet te schaden.



ALGEMENE CONTROLE EN OPBERGING

Controleer regelmatig of alle bevestigingsschroeven voldoende sterk zijn aangespannen.

De trillingen kunnen deze mettertijd doen loskomen.

Opberging

Als u niet langer van plan bent uw pomp te gebruiken, althans minstens voor een maand, ga dan als volgt te werk om deze op te bergen. Ledig alle resterende benzine in de tank en in de carburator; ga na of de tank goed leeg is. Schroef de bougie los en giet ongeveer een eetlepel schone motorolie in het bevestigingsgat van de bougie. Plaats de schakelaar van de motor in de uit-stand (OFF) als dit nog niet gebeurd is en trek voorzichtig met enkele rukken aan het startersnoer; schroef de bougie opnieuw vast en trek nogmaals aan het snoer van de starter tot de zuiger in compressiefase staat (u moet een weerstand voelen); houd dan op met trekken.

Plaats de pomp op een goed verluchte en droge plaats, beschermd door een zeil om te voorkomen dat stof en ander vuil ophoopt op de pomp.

Technische kenmerken

MPG33HP7

Cilinderinhoud	212cm ³
Output	3.2Kw / 3600min ⁻¹
Kracht Hp	7.0Hp
Motor	4-takt motor
Onbelaste snelheid	3840 min ⁻¹
Capaciteit van de brandstoftank	3.6 L
Type benzine	Loodvrij 95 ou 98Oct
Maximale werkingsduur	2 h
Capaciteit van de olietank	600 ml
Maximaal debiet	550 L/min (33m ³ /h)
Maximale hoogte van het hoofd	30 m
Maximale zuigkracht diepte	7 m
Maximale partikelgrootte (verontreinigd water)	5 mm
Maximale temperatuur van de vloeistoffen	40°C
Maximale omgevingstemperatuur	40°C
Pijp montage	2" (50mm)
Type bougie	F7RTC
Gewicht	22 Kg
Afmetingen	47 x 37.5 x 38 cm

Gegarandeerd L _{WA}	106 dB(A) K = 3 dB(A)
------------------------------	-----------------------

OPGELET ! Als de geluidsdruk de waarde van 85 dB(A) overschrijdt, is het nodig individuele gehoorbeschermingsinrichtingen te dragen.

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde de van toepassing zijnde standaard : < 2.5 m/s²

Waarborg

MASTER PUMPS verleent voor dit apparaat een contractuele waarborg van 3 jaar vanaf de aankoopdatum. Deze omvat de gratis vervanging van de defecte stukken of van het apparaat, naar vrije keuze van MASTERS PUMPS. In ieder geval is de wettelijke waarborg van toepassing die alle gevolgen dekt van de fouten of verborgen gebreken (artikel 1641 en volgende van het Burgerlijk Wetboek).

Om te zorgen dat deze waarborgen gelden, moet aan volgende voorwaarden worden voldaan:

- Het apparaat werd op gepaste wijze gehanteerd, volgens de instructies van de gebruiksaanwijzing.
- Er heeft geen enkele herstellingstest plaatsgevonden, noch door de klant, noch door een derde.

Een interventie onder waarborg verlengt de oorspronkelijke duur van de contractuele waarborg niet.

De turbine en de filter, die verslijtende onderdelen zijn, blijven uitgesloten van de waarborg.

Tijdens de waarborgperiode zal de naverkoopdienst tegen betaling de nodige herstellingen uitvoeren in gevolge foutieve hantering.



In geval van slechte werking het product op eigen kosten opsturen met een kopie van de aankoopbon en een beschrijving van het probleem, naar het adres van de naverkoopdienst die aan de achterzijde staat vermeld.

We delen u uitdrukkelijk mee dat MASTER PUMPS niet verantwoordelijk is voor schade veroorzaakt door hun apparaten, in de mate dat deze schade veroorzaakt is in gevolge een niet-conforme herstelling, in de mate dat bij een vervanging van stukken de oorspronkelijke stukken van MASTER PUMPS niet werden gebruikt, of als de herstelling niet werd uitgevoerd door de MASTER PUMPS naverkoopdienst of één van de naverkoopcenters erkend door MASTER PUMPS. Dit geldt ook voor elke toevoeging van stukken en accessoires buiten deze aanbevolen door MASTER PUMPS.

Naverkoopdienst

sav@eco-repa.com

_ Een beschadigde schakelaar moet worden vervangen in onze werkplaatsen van de naverkoopdienst.

Klantenservice en gebruikadviezen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over

vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook

op : www.eco-repa.com

Het MASTER PUMPS-team voor gebruikadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren :
sav@eco-repa.com

Opslag

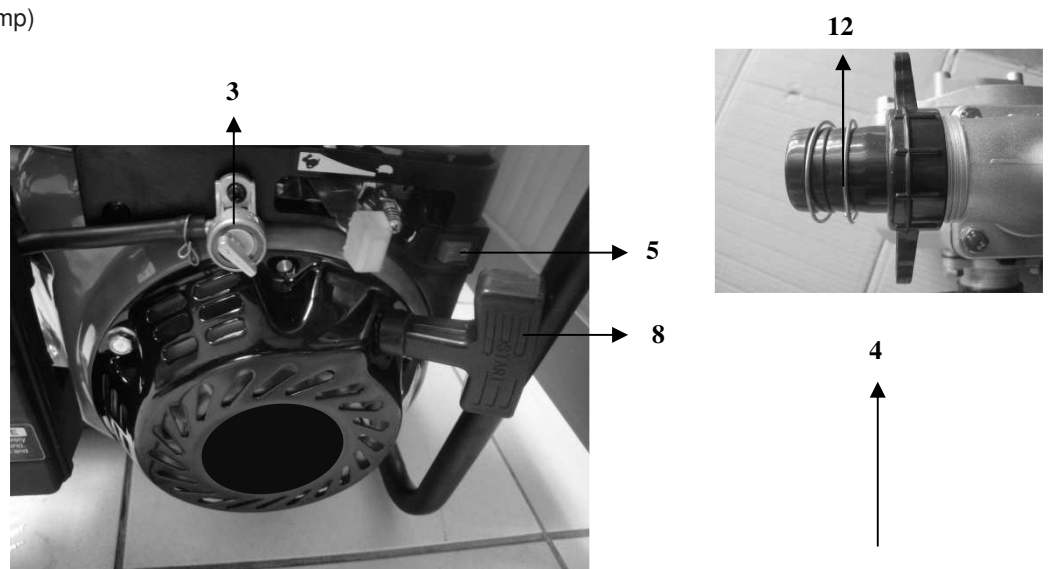
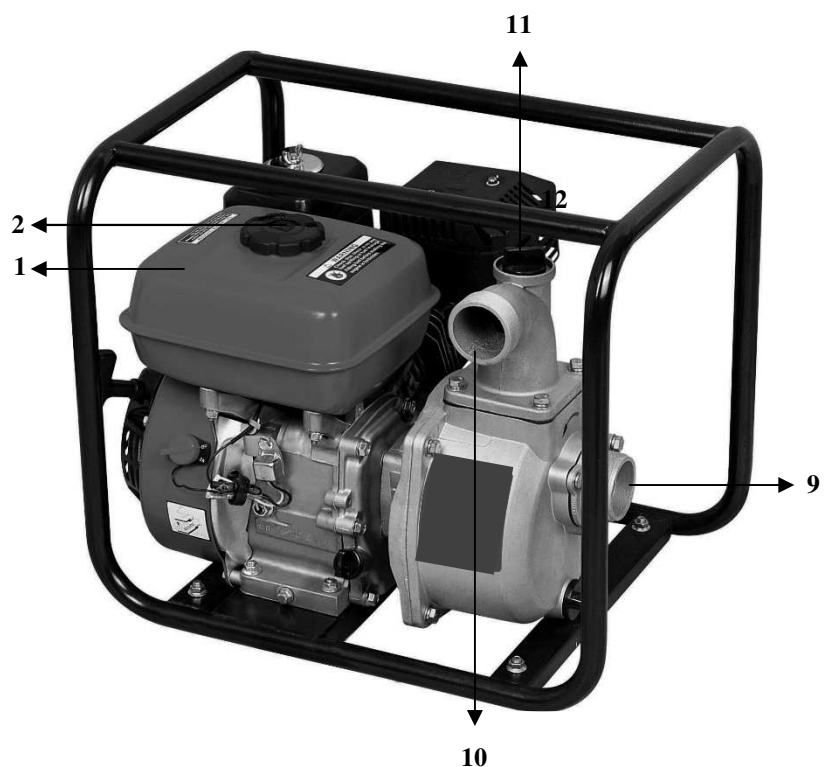
- _ Reinig de volledige machine en haar accessoires zorgvuldig.
- _ Berg de machine op buiten bereik van kinderen, in een stabiele en veilige positie, op een droge plaats met gematigd klimaat, vermijd te hoge of te lage temperaturen.
- _ Bescherm de machine tegen direct zonlicht. Bewaar ze indien mogelijk in het donker.
- _ Sluit de machine niet op in plastic zakken, aangezien er vochtigheid kan gevormd worden in de zakken.

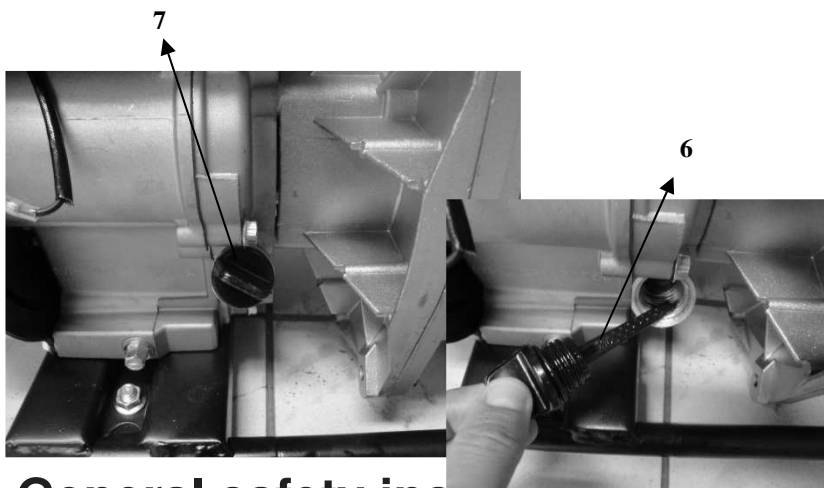
2023

GB ENGINE DRIVEN PUMP

Parts list

- 1 Petrol tank
- 2 Petrol tank cap
- 3 Petrol tap
- 4 Air filter cover
- 5 Engine switch
- 6 Gauge
- 7 Oil drain plug
- 8 Recoil starter
- 9 Suction inlet
- 10 Discharge outlet
- 11 Priming plug
- 12 Connector (pipe to pump)





General safety instructions

Filling the petrol tank

Warning! Do not smoke when you are filling the petrol tank.

Only fill the petrol tank outside in a well ventilated space.

First remember always to switch off the engine and wait for it to cool. Reduce the tank pressure by slowly loosening the filler cap.

Warning! If possible choose a place with hard ground to fill the petrol tank, and then move the pump at least 3 m from the filling point before starting the engine.

Check that you have completely closed the petrol tank plug, wipe off any drops of petrol that have fallen onto the pump and check for any leaks.

Warning! If drops of petrol fall on your clothes, notably your trousers, change them immediately. Do not expect the drops to evaporate rapidly so that you will not incur any risk. Inflammable petrol remains on clothes much longer than you think.

Warning! The pump vibrates considerably in operation, risking further loosening of the petrol tank cap if it was poorly tightened and ejecting petrol. To avoid these

situations that can start fires, tighten the tank cap as hard as you can with your hands.

Before starting the engine, always check that the petrol cap is sufficiently tight.

Check regularly for any petrol leaks, both when filling the tank and during operation of the engine. If you suspect a petrol leak,

do not start the engine before repairing it and wiping off the traces of petrol.

Warning! Your pump's ignition circuit produces a very low intensity electromagnetic field.

This field can disturb the operation of certain cardiac stimulators. People wearing such a stimulator must consult their doctor and the manufacturer of the stimulator to find out if they can use this equipment without fear. Do not try to increase the motor speed in the hope of improving the output of your pump. You risk generating abnormal electricity, in both frequency and voltage, exposing the electrical load and the user to damage.

Store the pump in a well ventilated place and first close the petrol tank.

SPECIFIC INSTRUCTIONS FOR THE WATER PUMP

Pump specific safety instructions.

Very great care is required.

This pump is only designed to take in clean or slightly contaminated water (maximum particle size 35 mm). In no circumstances can it be used to suck up corrosive liquids, solvents, fuels or explosive substances (kerosene, petrol, nitro-diluent), greases, oils or saline solutions. Never try to suck up liquids whose temperature exceeds 35°C.

Always switch off the engine before any cleaning operation.

Do not try to modify or repair this pump yourself, in any way. If you think that it must be repaired, take it to an approved service centre or to the manufacturer.

This pump has not been designed for continuous use or as a pump for a swimming pool or decorative pool.

Take care that the pump does not suck up sediment or mud that can be deposited at the bottom of containers to be emptied; these items risk blocking the inlet and outlet, so unnecessarily accelerating wear of the impeller.

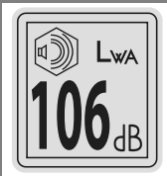
After any pumping operation, and especially pumping chlorinated water, operate the pump for a few minutes on clean water in order to expel any residues and debris that may have accumulated in the outlet pipe and the openings in the impeller casing.

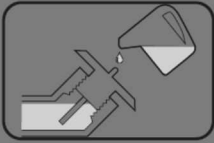
Never run the pump dry so as not to accelerate wear and cause overheating.

RESPIRATORY HAZARDS – DANGERS OF INHALATION		
Dangers	What can happen	How to prevent the danger
Petrol engines produce exhaust fumes with toxic carbon monoxide.	Breathing the exhaust fumes can lead to serious injuries, even death.	Use the Water Pump in a clean, dry, well ventilated place. Never use in a closed place, for example a garage, a locker, a storage area, a hangar or any place lived in by people or animals. Keep children, animals and other away from the Water Pump operating area.

HAZARDS OF HOT SURFACES		
Dangers	What can happen	How to prevent the danger
Contact with the engine or hot parts of the Water Pump engine exhaust.	Contact with the engine or hot parts of the Water Pump engine exhaust.	During use only touch the control surfaces of the Water Pump engine exhaust. Always keep children away from the Water Pump engine exhaust. They are not always aware of the dangers presented by such equipment.

Symboles

	Compliance with appropriate safety standards.		Maximum declared acoustic power level.
	Read the instruction manual before starting the engine and using your equipment.		WARNING Fill only with petrol. Never fill the tank with diesel.
	WARNING High temperature exhaust gas, do not touch.		Allow the engine to cool before opening the petrol tank. The petrol vapours are very inflammable and can burst into flame on simply contacting the hot surfaces of the equipment.
	CHOKE Start/stop valve (ON/OFF). Pull to engage and allow the engine to be started when it is cold. When the engine has started, push the valve to disengage it.		

	WARNING Fill the engine sump with an approved oil (SAE15W-40). Check the oil level regularly and fill up to the maximum level mark.
---	---

	When repairing, please pick up the spark plug, then repair it according to the operational manual.
	The engine is warm during use. Be careful when using the device.

	Toxic fumes; Don't operate inside house.
---	---

	no smoking
	No fires

	Fuel is flammable, keep fire away. Do not add fuel with running machine.
--	---

Starting

ACCESSORIES



CHECKING THE OIL LEVEL.

Warning: The water pump is delivered to you without oil in the engine, so you must add oil to it before using it.
Before checking the oil level or adding oil, check that the pump is resting on a stable flat surface, and the you have stopped the engine.

Pull out the gauge and look at the marked oil level.

If it is below the minimum limit, fill the sump with a recommended oil, up to the upper limit. To check the oil level insert the gauge into its housing, without screwing it.

Change the oil according to the recommendations in this manual or when it is contaminated.



Oil type: 4 stroke engine oil

FILLING THE PETROL TANK

Check the petrol level. If it is low, fill the tank with lead free petrol.

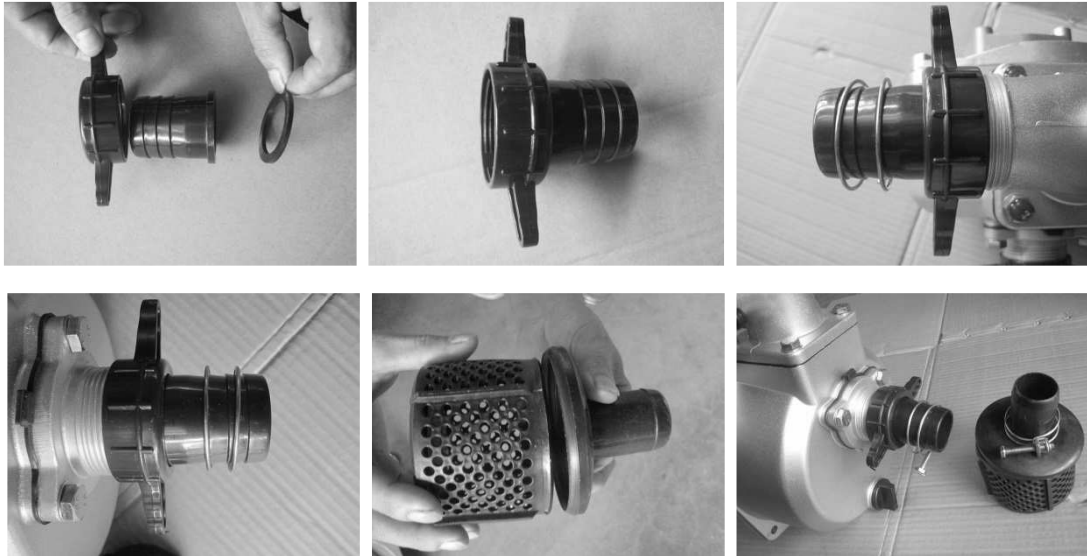
Check that the filter is in place in the tank pipe.



Recommended petrol: 95 or 98 Oct lead free petrol

CONNECTIONS

1. Fit a locking ring on one of the pipe ends (do the same for the other end).
2. Inset a rubber gasket into the locking/pipe end-fitting ring (do the same for the other end).
3. Fit the two pipe end-fittings onto the suction inlet and discharge outlet. Tighten well to avoid leaks but not excessively so as not to damage the threads of the screw pitch.
4. Connect an appropriate length pipe to the suction and discharge end fittings; fix firmly with a clamp collar. Check that the pipes are correctly fixed to avoid air and water leaks.
5. Mount the filter on the other end of the suction pipe and fix with a clamp collar.



CHOOSING A LOCATION FOR THE WATER PUMP

Place the pump as close as possible to the surface of the water to be sucked up, whilst complying with all the conditions for complete safety.

Plunge the end of the suction tube with the filter into the water, avoiding as far as possible bending the pipe and checking that the filter is neither totally nor partially blocked by sediments and other debris hindering its correct operation. The pipe must penetrate at least 30 cm into the water to prevent excessive disturbance of the water that could lead to air entering the pump.

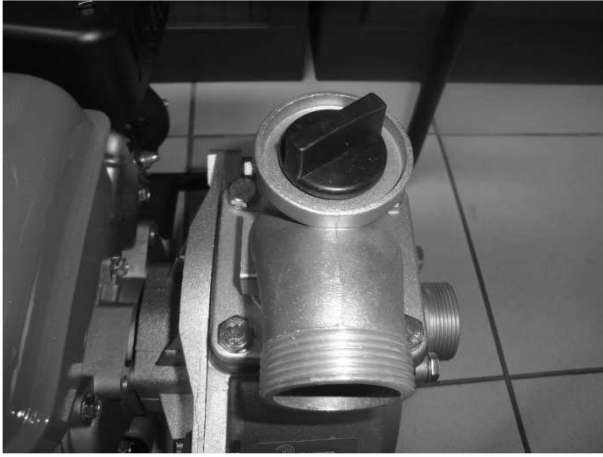
Place the discharge tube in the place selected to collect the water sucked in, checking that there are neither loops not sharp bends.

PRIMING THE PUMP

Before using your pump you must prime it with water so as to fill the suction tube and the impeller casing.

Remove the priming plug, obtain a suitable container and funnel, and pour in clean water until the suction pipe and the impeller casing are full. Replace the priming plug, close it tightly but not excessively.

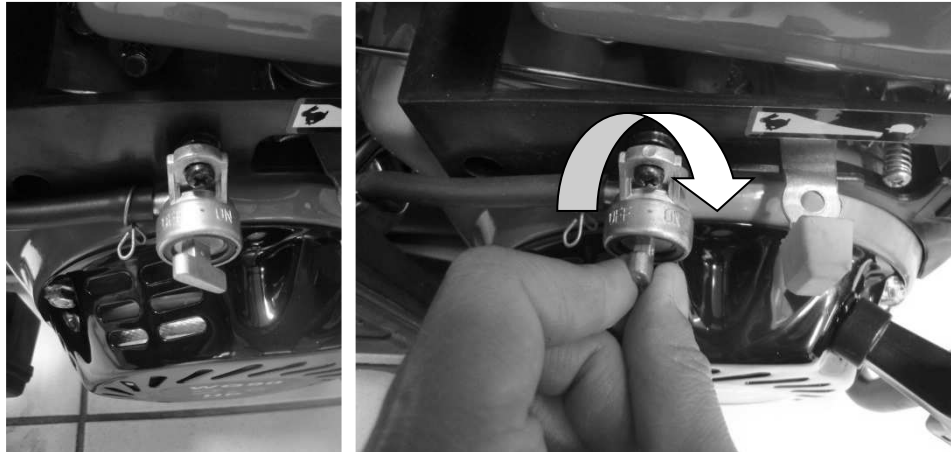
Do not operate the pump dry, you risk damaging it.



Operation

STARTING THE WATER PUMP

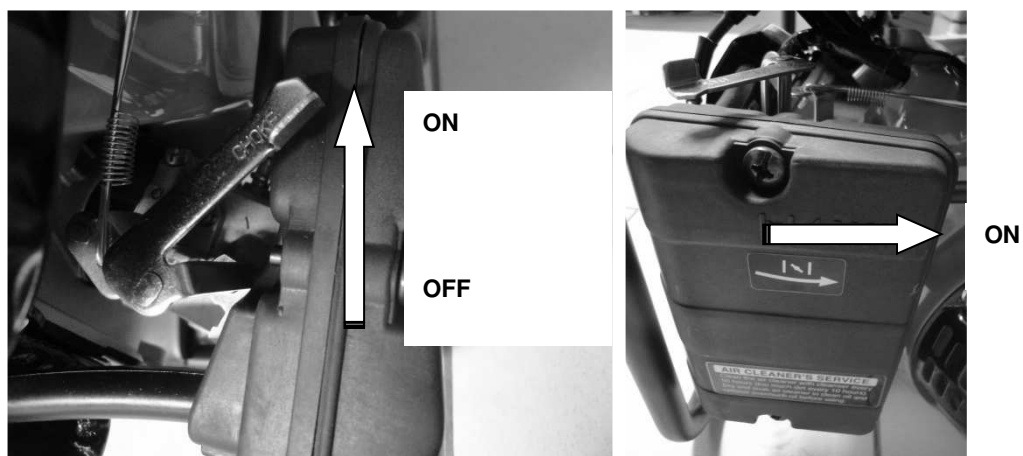
Turn the petrol tap to the Operating position (ON).



Press the engine start/stop switch (ON/OFF) to the operating position (ON " - ").



Change the "Choke" starting valve to the Operating position (ON). The starting valve is not needed to start the motor when it is hot.



Now close the pump with one hand.

Take hold of the recoil starter cord in the other hand and pull slowly until you feel resistance; the starter is then engaged. Now pull the cord with a fast, powerful movement. If the motor does not start, begin again until it starts. Do not let the cord return to its place quickly, but follow it to slow the return and so avoid damaging the starter. If the engine does not start or starts then stops, check the oil level. The pump is actually fitted with an oil level detector that stops the engine automatically when the oil level gets dangerously close to the minimum level.

Once the engine has started and has reached its normal speed, return the "Choke" starting valve to the stop position (OFF).

The pump operates and the water circulates.

If you do not observe any water circulation, turn off the pump and check that the suction tube and impeller casing are full of water (there is priming water) and that the sieve is not obstructed. Check that you have opened all the taps-valves (as appropriate) and that the suction and discharge tubes are neither obstructed nor blocked by bends.

To adjust the engine speed after it has started, push the fuel lever to the high (marked by a hare), medium or low position (marked by a tortoise). If you start the pump with the fuel lever in the low position, then push the lever to the high position to increase the maximum pump flow rate.



STOPPING THE PUMP ENGINE

Press the pump start/stop switch (ON/OFF) to the stop position (OFF " -").



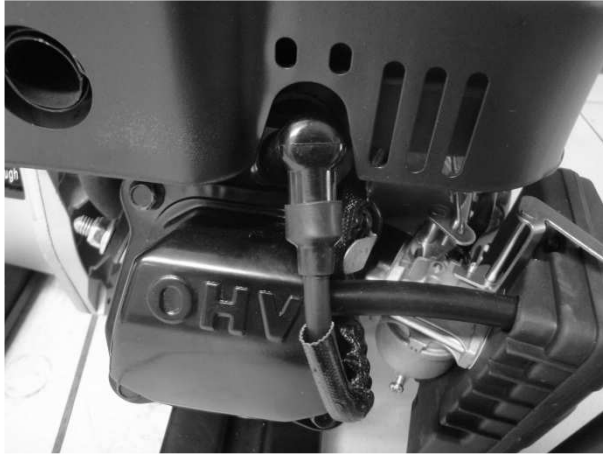
Once the engine has stopped, before storing your pump, move the petrol tap lever to the Stop position (OFF).



Maintenance

SPARK PLUG MAINTENANCE

You must check the spark plug every 50 hours of actual use. Look at the colour of the deposits accumulated on the end of the spark plug, it must be "light brown". Remove the deposits with a stiff brush, preferably a brass wire brush. Check the distance between the spark plug electrodes and adjust it if necessary. This distance must be between 0.7 and 0.8 mm.



REPLACING THE ENGINE OIL

Place the equipment on a stable, flat surface and allow the engine to run for several minutes. Then stop it.

Remove the oil filler cap.

Place a container under the engine to recover the used oil.

Check the condition of the filler cap, replace defective parts.

Screw the plug back in.

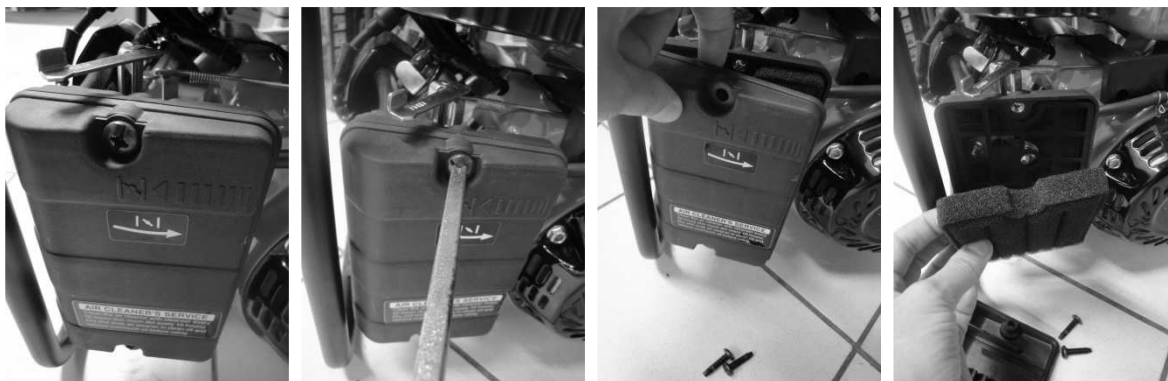
Pour new oil into the casing until the maximum level is reached.

AIR FILTER

You must examine the condition of the air filter and clean it every 50 hours of actual use or every three 3 months.

The air filter cover is fixed by a wing nut; unscrew this nut and remove the cover. Unscrew the wing nut holding the air filter and remove the latter. To clean it, use a water based degreasing product so as not to harm the environment.

Leave the air filter to dry completely, refit it and refit its cover. Warning! Never operate the engine without its air filter.



PETROL TANK FILTER

You must examine the condition of the petrol filter and clean it every 100 hours of actual use or every three 6 months.

Remove the cap and filter from the petrol tank.

Clean the filter with a water based degreasing product so as not to harm the environment.



GENERAL INSPECTION AND STORAGE

Regularly check that all the fixing screws are sufficiently tight.

Vibrations can, with time, loosen them.

Storage

If you do not envisage using your pump, at least within a month, do the following to store it. Drain all the petrol remaining in the tank and in the carburettor; check that none remains. Unscrew the sparking plug and pour about a soup spoon of clean engine oil into the spark plug fixing hole. Place the engine switch to the stop position (OFF) if this has not already been done and gently pull the starter cord several times in succession, screw the sparking plug back in and pull the starter cord again to move the piston into the compression phase, (you will feel resistance); then stop pulling.

Store the pump in a dry well ventilated place, protected by a sheet to prevent dust and other debris accumulating on the pump.

Technical characteristics

MPG33HP7

Cylinder capacity	212cm ³
Output	3.2Kw / 3600min ⁻¹
Power Hp	7.0Hp
Engine	4-stroke engine
No load speed	3840 min-1
Petrol tank capacity	3.6 L
Petrol type	unleaded 95 ou 98Oct
Maximum operating time	2h
Capacity of oil tank	600 ml
Maximum flow	550 L/min (33m ³ /h)
Maximum height of head	30 m
Maximum suction depth	7 m
Maximum particle size (contaminated water)	5 mm
Maximum liquid temperature	40°C
Maximum ambient temperature	40°C
Pipework connection	2" (50mm)
Sparking plug type	F7RTC
Weight	22 Kg
Meas for the pump	47 x 37.5 x 38 cm

Garanty Acoustic L _{WA}	106 dB(A) K = 3 dB(A)
----------------------------------	-----------------------

WARNING! When the acoustic pressure exceeds the value of 85 dB(A), it is necessary to wear personal ear protection equipment.

Weighted root mean square acceleration according to relevant standard. : < 2.5 m/s²

Guarantee

MASTER PUMPS grant a 2-year contractual warranty for this equipment, counting from the date of purchase. It includes free replacement of defective parts or the equipment, at the choice of MASTER PUMPS. In all cases the legal warranty covering all the consequences of hidden faults or vices applies (article 1641 and subsequent of the French Civil Code).

For these guarantees to be valid, the following conditions must be fulfilled:

- The equipment must have been suitably operated, according to the instructions in the manual.
- There has been no attempt at repair, neither by the customer, nor by a third party.

Work under warranty does not extend the initial duration of the contractual guarantee.

The turbine and the filter, which are wearing parts, are excluded from the guarantee.

During the guarantee period the After-Sales Service, in return for payment, will make the necessary repairs following incorrect operation.



In the event of incorrect operation, please send the product carriage paid with a copy of the purchase order and a description of the problem to the After Sales Department address appearing on the other side.

We expressly inform you that MASTER PUMPS is not responsible for damage caused by its equipment, in so far as this damage is caused by a non-compliant repair, in so far as, in exchanging parts, original MASTER PUMPS parts have not been used, or if the repair has not been done by the MASTER PUMPS After Sales Service or one of the MASTER PUMPS approved After Sales Service Centres. This also applies for any addition of parts and accessories other than those recommended by MASTER PUMPS.

After Sales Service

sav@eco-repa.com

_ A damaged switch must be replaced in our after sales service workshops.

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under: www.eco-repa.com

MASTER PUMPS application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories : sav@eco-repa.com

Storage

_ Carefully clean the whole machine and its accessories.

_ Store it out of reach of children, in a safe, stable position, in a dry, temperate place, avoid excessively high or low temperatures.

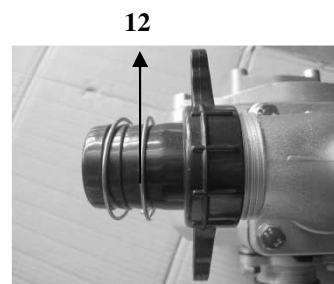
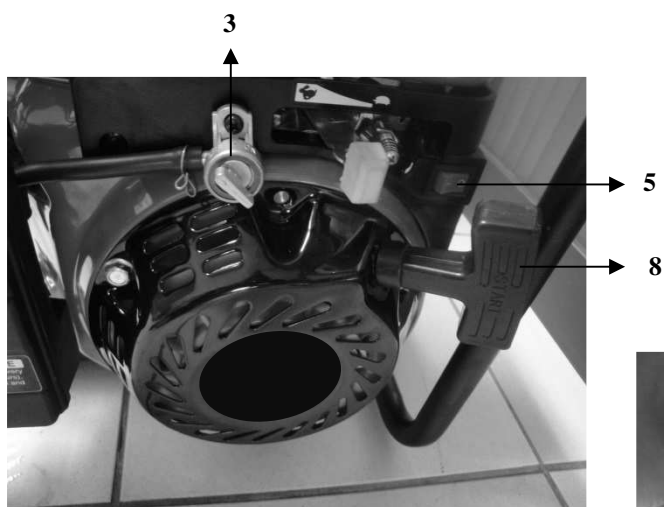
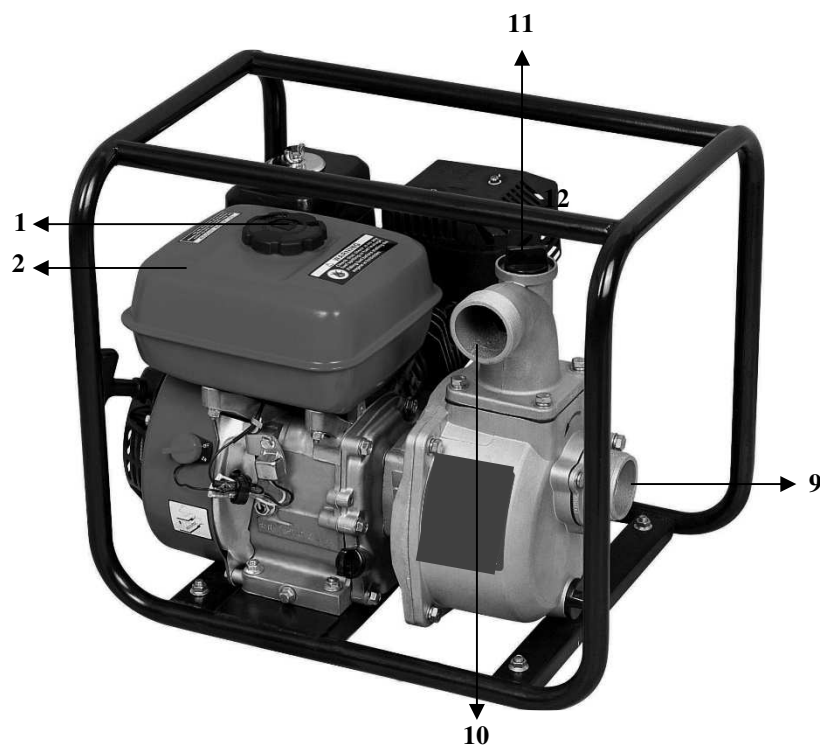
_ Protect from direct solar radiation. If possible, keep it in the dark.

_ Do not enclose it in plastic bags because damp could form there.

2022

Nomenclatura

- 1 Serbatoio della benzina
- 2 Tappo del serbatoio della benzina
- 3 Rubinetto della benzina
- 4 Coperchio del filtro dell'aria
- 5 Interruttore del motore
- 6 Indicatore del livello dell'olio
- 7 Tappo di svuotamento dell'olio
- 8 Avviatore su richiesta
- 9 Entrata di aspirazione
- 10 Uscita di evacuazione
- 11 Tappo di avviamento
- 12 Connettore (tubo verso pompa)



Istruzioni generali di sicurezza

Riempimento del serbatoio benzina

Avvertenza! Non fumare durante il riempimento del serbatoio. Riempire il serbatoio solo all'aperto, in un luogo ben areato. Prima di procedere, spegnere il motore e attendere che esso si raffreddi. Ridurre la pressione del serbatoio svitando lentamente il tappo.

Avvertenza! Scegliere preferibilmente un luogo di terra battuta per riempire il serbatoio e allontanare poi la pompa di almeno tre metri dal punto di riempimento prima di accendere il motore. Assicurarsi che il tappo del serbatoio sia chiuso. Asciugare le gocce di benzina cadute sulla pompa e verificare che non vi siano eventuali perdite.

Avvertenza! Nel caso in cui alcune gocce di benzina cadano sugli indumenti, in particolare sui pantaloni, cambiarli immediatamente. È erroneo pensare che le gocce evaporino rapidamente e che non vi siano rischi o pericoli. La benzina infiammabile rimane sugli indumenti più a lungo di quanto non si pensi.

Avvertenza! La pompa in funzione vibra molto e ciò rischia di svitare il tappo del serbatoio se non avvitato correttamente e di far fuoriuscire la benzina. Per evitare tali situazioni e minimizzare il pericolo di incendio, avvitare il tappo del serbatoio il più stretto possibile. Prima di accendere il motore, verificare sempre che il tappo sia sufficientemente avvitato. Verificare regolarmente l'eventuale presenza di perdite di benzina, sia durante il riempimento del serbatoio, sia nel corso del funzionamento del motore. Se si sospetta una perdita di benzina, non accendere il motore prima di averla risolta e di avere asciugato i residui.

Avvertenza! Il circuito di accensione della pompa produce un campo elettromagnetico di debole intensità che potrebbe alterare il corretto funzionamento di alcuni stimolatori cardiaci. Coloro che indossano un tale dispositivo devono imperativamente consultare il

proprio medico di fiducia, nonché il costruttore, per conoscere l'eventuale esistenza di rischi o pericoli.

Non tentare di aumentare la velocità del motore nella speranza di migliorare la resa della pompa. Il rischio di generare un'elettricità fuori scala, in frequenza come in tensione, è molto elevato e ciò potrebbe recare dei danni alla carica elettrica e all'utilizzatore.

Conservare la pompa in un luogo ben areato solo dopo essersi assicurati di aver ben chiuso il serbatoio della benzina.

ISTRUZIONI SPECIFICHE PER LA POMPA

Istruzioni di sicurezza specifiche per la pompa.

È richiesta una particolare attenzione.

La pompa è destinata ad aspirare esclusivamente acqua pulita o leggermente contaminata (particelle di dimensione non superiore a 35 mm). Non utilizzare per aspirare liquidi corrosivi, solventi, combustibili, sostanze esplosive (benzina, petrolio, nitrodiluenti), grassi, olii o soluzioni saline. Non tentare di aspirare liquidi la cui temperatura supera i 35° C.

Spegnere sempre il motore prima di qualsiasi operazione di pulizia.

Non tentare di modificare o riparare l'apparecchio in alcuna maniera. Nel caso in cui esso necessiti di un intervento di riparazione, contattare un centro autorizzato o il costruttore.

La pompa non è concepita per un utilizzo ininterrotto, ovvero come pompa per piscina o stagno decorativo. Assicurarsi che la pompa non aspiri sedimenti o fango eventualmente depositati sul fondo dei contenitori da svuotare; tali elementi rischiano di bloccare le aperture di entrata e uscita, accelerando inutilmente l'usura del generatore di impulsi.

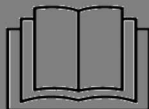
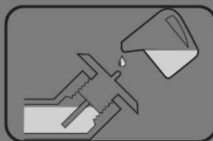
Dopo l'utilizzo, e, in particolare, dopo l'impiego con acqua clorata, far funzionare la pompa per alcuni minuti con acqua pulita per rimuovere i residui e i detriti eventualmente accumulati nel tubo di uscita e nelle aperture del carter del generatore di impulsi.

Non utilizzare mai la pompa a secco per non accelerarne l'usura e provocare surriscaldamenti.

RISCHI PER LA RESPIRAZIONE – PERICOLO DI INALAZIONE		
Pericolo	Potenziali conseguenze	Come prevenire il pericolo
I motori a benzina producono fumi tossici di monossido di carbonio.	La respirazione dei fumi di scappamento può comportare lesioni gravi o morte.	Utilizzare la pompa in un luogo pulito, asciutto e ben areato. Non utilizzare mai al chiuso, all'interno di garage, rimesse, magazzini, hangar o qualsiasi altro luogo abitato da persone o animali. Assicurarsi che bambini e animali rimangano lontani dalla zona di funzionamento della pompa.

RISCHI LEGATI ALLA PRESENZA DI SUPERFICI CALDE		
Pericolo	Potenziali conseguenze	Come prevenire il pericolo
Contatto con il motore o con gli elementi caldi della pompa.	Contatto con il motore o con gli elementi caldi della pompa.	Durante l'utilizzo, toccare unicamente le superficie di controllo della pompa. Assicurarsi che l'apparecchio resti fuori dalla portata dei bambini poiché non hanno coscienza dei possibili pericoli.

Simboli

	Conformità alle norme di sicurezza applicabili.		Lasciar raffreddare il motore prima di aprire il serbatoio della benzina. I vapori sono molto infiammabili e possono infiammarsi al solo contatto con le superfici calde dell'apparecchio.
	Leggere il manuale d'uso prima di accendere il motore e di utilizzare l'apparecchio.		ATTENZIONE! Riempire il carter del motore con olio autorizzato (SAE15W-40). Verificare regolarmente il livello dell'olio e riempire fino a raggiungere il limite massimo indicato.
	ATTENZIONE Gas di scarico ad alta temperatura, non toccare.		Fumi tossici; Non utilizzare al chiuso.
	STARTER Starter di avvio/arresto (ON/OFF). Tirare per innestarlo e consentire di avviare il motore quando è freddo. Una volta acceso, spingere per disinnestarlo.		Il carburante è infiammabile; conservarlo a distanza di sicurezza dalle fiamme. Non aggiungere carburante quando la macchina è in funzione.
	Livello di potenza acustica massima dichiarato.		Durante la riparazione, togliere la candela e procedere alla riparazione attenendosi al manuale di istruzioni.
	ATTENZIONE! Riempire il serbatoio esclusivamente con benzina. Non utilizzare mai diesel.		Il motore caldo durante utilizzare. Prestare attenzione quando si utilizza il dispositivo.



Accensione

ACCESSORI



VERIFICA DEL LIVELLO DELL'OLIO

Avvertenza: la motopompa è fornita senza olio nel motore. Aggiungere imperativamente l'olio prima di procedere con il suo utilizzo.

Prima di verificare il livello dell'olio o prima di aggiungerne altro, assicurarsi che pompa sia collocata su una superficie piana e stabile e che il motore sia spento.

Rimuovere l'indicatore e verificare il livello dell'olio.

Se è la di sotto della soglia minima, riempire il carter con la tipologia di olio raccomandata fino a raggiungere il limite superiore. Per verificare il livello dell'olio, introdurre l'indicare senza avvitarlo.

Sostituire l'olio attenendosi alle indicazioni del presente manuale o in caso di contaminazione.



Tipo di olio: olio per motori a 4 tempi.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELLA BENZINA

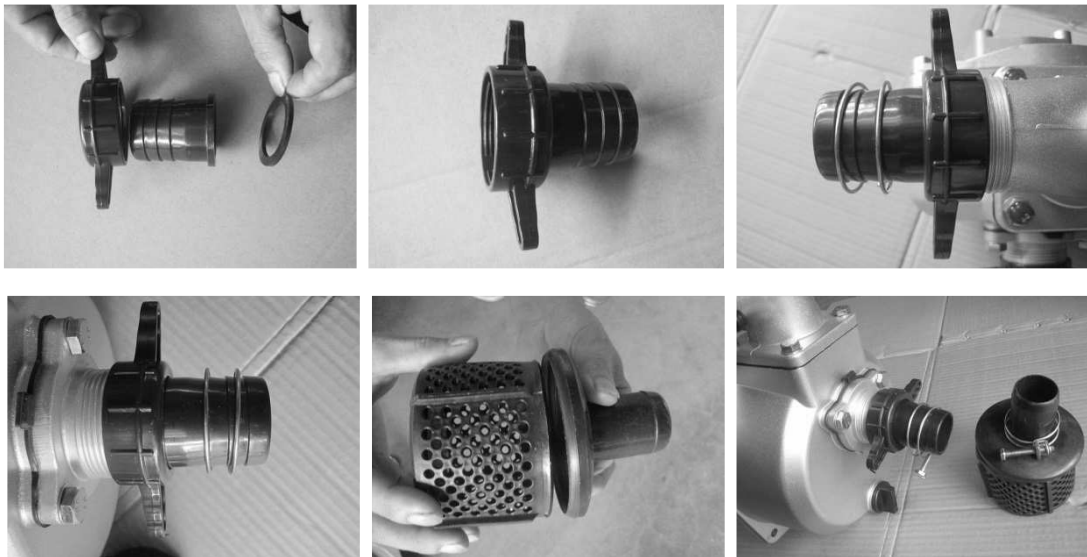
Verificare il livello della benzina. Se è basso, riempire il serbatoio con della benzina senza piombo. Verificare che il filtro sia inserito nella bocca del serbatoio.



Benzina raccomandata: benzina senza piombo a 95 o 98 ottani.

RACCORDI

1. Installare un anello di bloccaggio su uno dei bocchettoni del tubo (procedere allo stesso modo per l'altro bocchettone).
2. Inserire un giunto in caucciù nell'anello di bloccaggio/bocchettone del tubo (procedere allo stesso modo per l'altro bocchettone).
3. Montare i due bocchettoni del tubo sull'entrata d'aspirazione e l'uscita d'evacuazione. Stringere saldamente per evitare il rischio di perdite, ma senza esagerare per non danneggiare la filettatura della vite.
4. Collegare un tubo della lunghezza adatta sui bocchettoni di aspirazione ed evacuazione; fissare saldamente con un collarino di bloccaggio. Verificare che i tubi siano ben fissati per evitare perdite d'aria e di acqua.
5. Installare il filtro sull'altra estremità del tubo di aspirazione e fissare con un collarino di bloccaggio.



DOVE POSIZIONARE LA POMPA

Posizionare la pompa il più vicino possibile alla superficie dell'acqua da aspirare e verificare che tutte le condizioni di sicurezza siano rispettate.

Immergere l'estremità del tubo di aspirazione con il filtro nell'acqua, evitando di piegare il tubo e assicurandosi che il filtro non sia intasato, né totalmente né parzialmente, da sedimenti o altri residui che ne impediscono il corretto funzionamento. Il tubo deve penetrare di almeno 30 cm nell'acqua al fine di prevenire una perturbazione eccessiva del liquido che potrebbe comportare l'entrata di aria nella pompa.

Posizionare il tubo di evacuazione laddove si intende recuperare l'acqua aspirata verificando non vi siano piegature o attorcigliamenti bruschi.

AVVIO DELLA POMPA

Prima di utilizzare la pompa, riempire il tubo di aspirazione e il carter del generatore di impulsi con dell'acqua.

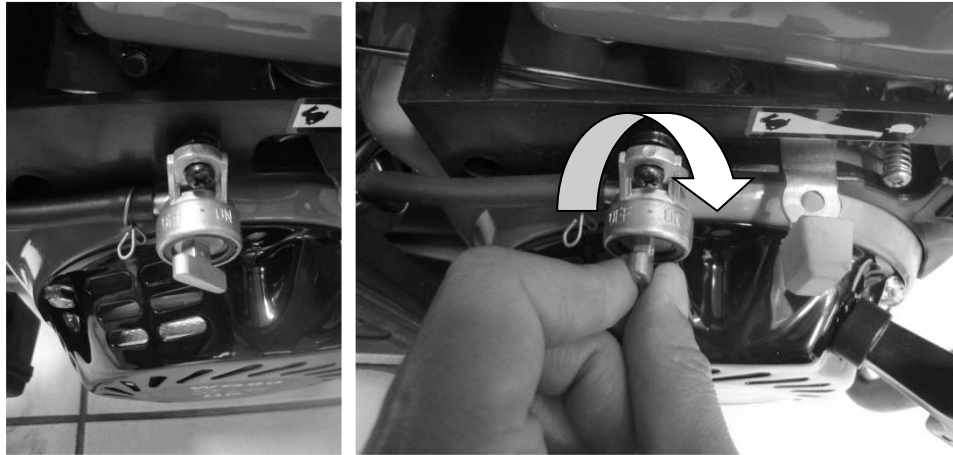
Rimuovere il tappo, munirsi di un contenitore e di un imbuto appropriato e versare dell'acqua fino a riempire il tubo di aspirazione e il carter del generatore di impulsi. Riposizionare il tappo, stringere saldamente, ma senza esagerare. Non azionare la pompa a secco per evitare di danneggiarla.



Utilizzo

AVVIO DELLA POMPA

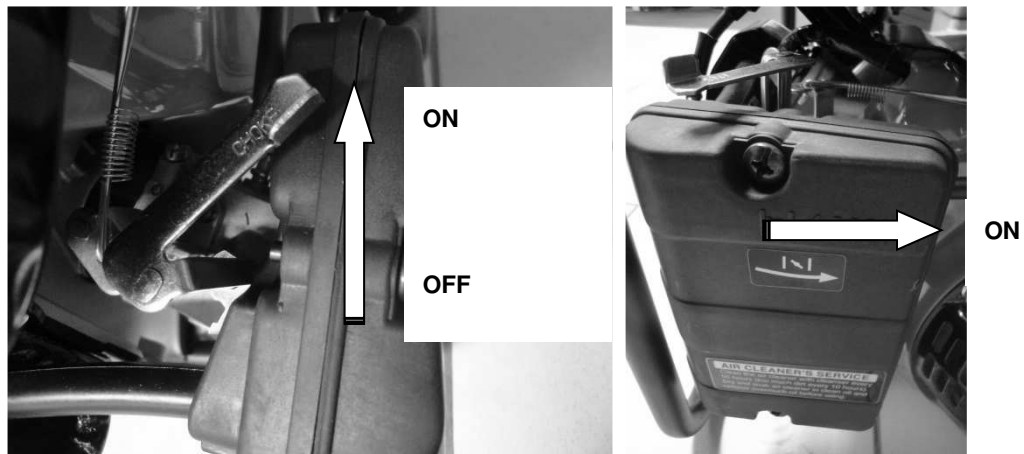
Girare la leva del rubinetetto della benzina su ON.



Posizionare l'interruttore di avvio/arresto (ON/OFF) del motore su ON "—".



Portare lo starter in posizione di avvio (ON). Lo starter non è utile per avviare il motore se caldo.



Mantenere saldamente la pompa con una mano.

Afferrare la corda dell'avviatore con l'altra mano e tirare lentamente fino a sentire una certa resistenza. Ciò indica che il dispositivo è ingranato. Tirare poi la corda con un movimento deciso e rapido. Se il motore non si avvia, ripetere fino ad avere successo. Non lasciare che la corda torni in posizione troppo rapidamente, bensì accompagnarla per rallentarne il percorso e per evitare danni all'avviatore.

Se il motore non parte o parte per poi spegnersi, verificare il livello dell'olio. La pompa è, infatti, dotata di un sensore che arresta automaticamente il motore quando il livello dell'olio si avvicina pericolosamente al livello minimo.

Una volta acceso il motore e raggiunto la sua velocità normale, posizionare lo starter su OFF.

La pompa funziona e l'acqua circola.

Se ciò non avviene, spegnere la pompa e verificare che il tubo di aspirazione e il carter del generatore di impulsi siano pieni di acqua (presenza di un autoinnesco) e che la griglia di aspirazione non sia ostruita. Verificare di aver aperto, nella fattispecie, tutte le valvole a rubinetto (nella fattispecie) e che i tubi di aspirazione e di evacuazione non siano né ostruiti né bloccati dai gomiti.

Per regolare la velocità del motore una volta avviato, portare in alto la leva dell'acceleratore (posizione indicata da una lepre), in posizione intermedia o in basso (posizione indicata da una tartaruga). Se la pompa è avviata con la leva dell'acceleratore posizionata in basso, sollevare quest'ultima per aumentare al massimo la portata della pompa.



ARRESTO DEL MOTORE DELLA POMPA

Posizionare l'interruttore di avvio/arresto (ON/OFF) della pompa su OFF "O".



Una volta arrestato il motore, prima di procedere allo stoccaggio della pompa, girare la leva del rubinetetto della benzina su OFF.



Manutenzione

MANUTENZIONE DELLA CANDELA

Verificare lo stato della candela ogni 50 ore di utilizzo effettivo. Osservare il colore dei depositi accumulati all'estremità della candela; deve essere "marrone chiaro". Rimuovere i residui utilizzando una spazzola rigida, preferibilmente in fili di ottone. Verificare che la distanza tra gli elettrodi della candela sia compresa tra 0,7 e 0,8 mm.



SOSTITUZIONE DELL'OLIO MOTORE

Posizionare la pompa su una superficie piana e stabile e far girare il motore per alcuni minuti., poi spegnerlo.

Rimuovere il tappo dell'olio.

Posizionare un recipiente sotto il motore per recuperare l'olio esausto.

Verificare lo stato del tappo; sostituire le parti difettose.

Riavvitare il tappo.

Versare l'olio nuovo nel carter fino a raggiungere il livello massimo.

FILTRO DELL'ARIA

Esaminare lo stato del filtro dell'aria e pulirlo ogni 50 ore di utilizzo effettivo o ogni tre mesi.

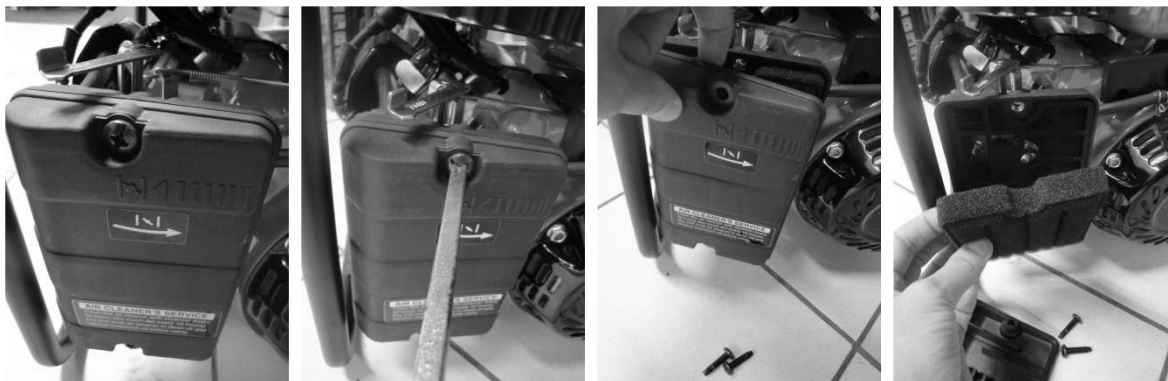
Il coperchio del filtro dell'aria è fissato con un dado a farfalla; svitare il dado e rimuovere il coperchio.

Svitare il dado a farfalla mantenendo il filtro e rimuovere quest'ultimo.

Per pulirlo, utilizzare un prodotto sgrassante a base d'acqua per non danneggiare l'ambiente.

Lasciare che il filtro si asciughi completamente, rimontarlo e riposizionare il coperchio.

Attenzione! Non accendere mai il motore senza filtro dell'aria.



FILTRO DEL SERBATOIO BENZINA

Esaminare lo stato del filtro e pulirlo ogni 100 ore di utilizzo effettivo o ogni sei mesi.

Rimuovere il tappo e il filtro dal serbatoio.

Pulire il filtro con un prodotto sgrassante a base d'acqua nel rispetto dell'ambiente.



CONTROLLO GENERALE E STOCCAGGIO

Verificare regolarmente che tutte le viti di fissaggio siano sufficientemente avvitate.

Le vibrazioni possono, con il tempo, allentarle.

Stoccaggio

Se non si intende utilizzare la pompa prima di un mese, procedere come segue. Svuotare tutta la benzina rimanente nel serbatoio e nel carburatore; verificare che entrambi siano completamente vuoti. Svitare la candela e versare circa un cucchiaino pieno di olio per motore nel foro di fissaggio della candela. Posizionare l'interruttore del motore in posizione di arresto (OFF) nel caso in cui non sia già stato fatto e tirare delicatamente la corda dell'avviatore più volte di seguito; riavvitare la candela e tirare ancora una volta la corda dell'avviatore fino a quando il pistone non entra in fase di compressione; quando si avverte una certa resistenza, smettere di tirare.

Conservare la pompa in un luogo ben areato e asciutto, proteggere con un telo per evitare l'accumulo di polvere e altri residui sull'apparecchio.

Caratteristiche tecniche

MPG33HP7

Cilindrata	212cm ³
uscita	3.2Kw / 3600min ⁻¹
Power Hp	7.0Hp
Motore	Motore a 4 tempi
Velocità a vuoto	3840 min ⁻¹
Capacità del serbatoio benzina	3.6 L
Tipo di benzina	senza piombo 95 ou 98Oct
Durata operativa massima	2 h
Capacità del serbatoio dell'olio	600 ml
Portata massima	550 L/min (33m ³ /h)
Altezza massima di rifornimento	30 m
Profondità massima di aspirazione	7 m
Dimensione massima delle particelle (acqua contaminata)	5 mm
Temperatura massima dei liquidi	40°C
Temperatura ambientale massima	40°C
Raccordo	2" (50mm)
Tipo di candela	F7RTC
Peso	22 Kg
Dimensioni	47 x 37.5 x 38 cm

Garantito acustica L _{WA}	106 dB(A) K = 3 dB(A)
------------------------------------	-----------------------

ATTENZIONE! Quando la pressione acustica supera il valore di 85 dB(A), è necessario indossare dispositivi di protezione oculari.

Valore quadratico medio ponderato di accelerazione, misurati in conformità allo standard applicabile : < 2.5 m/s²

Garanzia

MASTER PUMPS accorda un contratto di garanzia di 3 anni dalla data di acquisto che comprende, a sua libera discrezione, la sostituzione gratuita delle parti difettose o dell'intera macchina. In ogni caso, si applica la garanzia legale che copre tutte le conseguenze derivanti da guasti o vizi nascosti (articolo 1641 e successivi del Codice Civile).

Affinché tale garanzia sia valida, devono essere rispettate le seguenti garanzie:

- l'apparecchio deve essere stato manipolato in modo appropriato, ossia in conformità con le istruzioni d'uso;
- non deve esservi stato alcun tentativo di riparazione, né per mano del cliente, né per mano di terzi.

Un intervento in garanzia non prolunga la durata iniziale della stessa.

La turbina e il filtro sono esclusi dalla garanzia a causa della loro natura usurabile.

Durante il periodo di garanzia, il Servizio Post-Vendita effettuerà interventi di riparazione a seguito di utilizzo non corretto a titolo oneroso.



In caso di cattivo funzionamento, spedire, a proprio carico, il prodotto all'indirizzo del Servizio Post-Vendita indicato sul retro, con una copia della prova di acquisto e una descrizione del problema.

MASTER PUMPS non è responsabile dei danni causati dai suoi apparecchi se tali danni sono generati da interventi di riparazione non conformi o non effettuati dal Servizio Post-Vendita o presso centri autorizzati o dalla sostituzione dei componenti con parti non originali. Ciò è valido anche per l'utilizzo di parti e accessori non raccomandati da MASTER PUMPS.

Servizio post-vendita

sav@eco-repa.com

_ Un interruttore danneggiato deve essere sostituito presso i nostri laboratori del servizio post-vendita.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito: www.eco-repa.com

Il team MASTER PUMPS che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori : sav@eco-repa.com

Conservazione

_ Pulire accuratamente la macchina e gli accessori.

_ Tenere lontano dalla portata dei bambini, in una posizione stabile e sicura, in un luogo asciutto e temperato; evitare temperatura troppo elevate o troppo basse.

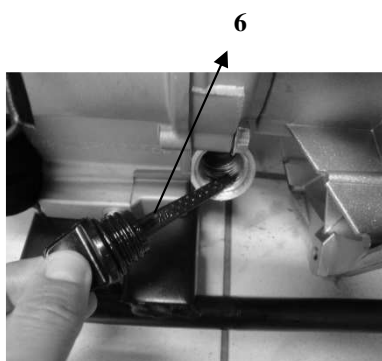
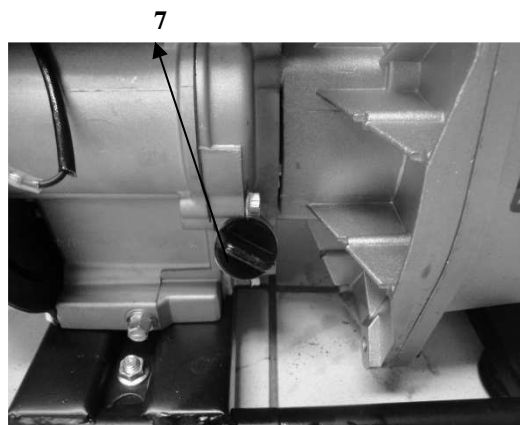
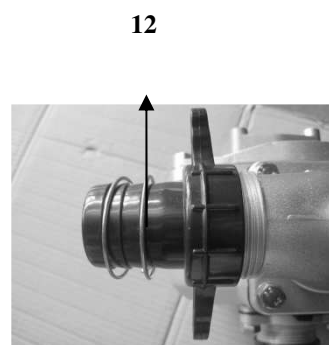
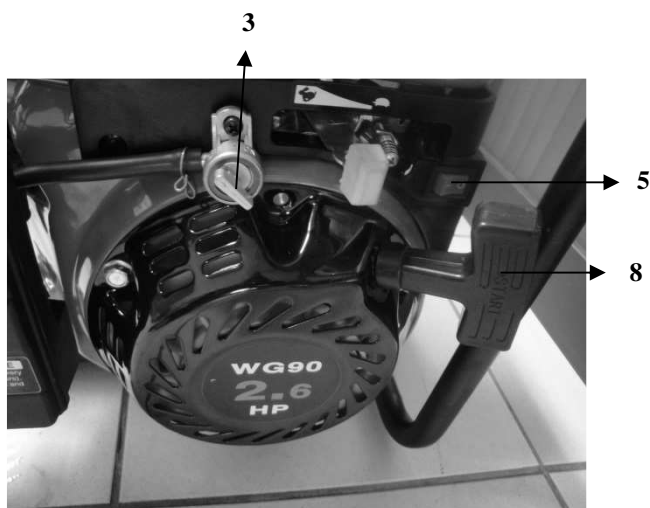
_ Proteggere dalla luce diretta del sole; conservare, se possibile, al buio.

_ Non chiudere in un sacco di plastica per evitare che la formazione di umidità.

LT BENZININIS VANDENS SIURBLYS

Dalių sąrašas

- 1 benzino bakas
- 2 Benzino bako dangtelis
- 3 Benzino čiaupas
- 4 Oro filtro dangtelis
- 5 Variklio jungiklis
- 6 matuoklis
- 7 Alyvos išleidimo kaištis
- 8 Atatranks starteris
- 9 Siurbimo anga
- 10 Išleidimo anga
- 11 Užpildymo kaištis
- 12 Jungtis (vamzdis prie siurblio)



Bendrosios saugos instrukcijos

Benzino bako pildymas

Įspėjimas! Nerūkykite, kai pildote benzino baką.

Benzino baką pilkite tik lauke, gerai vėdinamoje vietoje.

Pirmiausia nepamirškite visada išjungti variklį ir

palaukite, kol atvės. Sumažinkite bako slėgį lėtai atlaisvindami užpildymo dangtelį.

Įspėjimas! Jei įmanoma, pasirinkite vietą su kietu

žemę, kad užpildytumėte benzino baką, o tada pastumkite siurblių bent 3 m nuo pildymo vietos prieš užvesdami variklį.

Patikrinkite, ar visiškai uždarėte benzino bako kamštį, nuvalykite ant siurblio nukritusius benzino lašus ir patikrinkite, ar nėra nuotėkio.

Įspėjimas! Jei benzino lašai nukris ant jūsų drabužių,

ypač kelnes, nedelsdami jas pakeiskite.

Nesitikėkite, kad lašai greitai išgaruos, kad nekiltų jokios rizikos.

Degus benziną ant drabužių išlieka daug ilgiau, nei manote.

Įspėjimas! Veikdamas siurblys stipriai vibruoja, todėl, jei jis buvo prastai priveržtas, gali dar labiau atsilaisvinti degalų bako dangtelis ir išleisti benzina. Kad išvengtumėte tokių situacijų, dėl kurių gali kilti gaisras, kiek įmanoma stipriau priveržkite bako dangtelį rankomis.

Prieš užvesdami variklį, visada patikrinkite, ar

benzino dangtelis yra pakankamai sandarus.

Reguliariai tikrinkite, ar nėra benzino nuotėkio, tiek pilant baką, tiek varikliui veikiant. Jei įtariate benzino nuotėkį,

neužveskite variklio prieš jį suremontavus ir nenuvalius benzino pėdsakų.

Įspėjimas! Jūsų siurblio uždegimo grandinė sukuria labai mažo intensyvumo elektromagnetinį lauką.

Šis laukas gali sutrikdyti tam tikrų širdies stimuliatorių veikimą. Žmonės, dėvintys tokį stimuliatorių, turi pasitarti su savo gydytoju ir stimulatoriaus gamintoju, kad išsiaiškintų, ar gali be baimės naudotis šia įranga. Nebandykite padidinti variklio greičio, tikėdamiesi pagerinti siurblio galią. Tu rizikuoja generuoti neįprastą elektros tiekimą tiek dažniu, tiek įtampa, sukeldama žalą elektros apkrovai ir naudotojui.

Laikykite siurblių gerai vėdinamoje vietoje ir pirmiausia uždarykite benzino baką.

SPECIALIOS INSTRUKCIJOS

VANDENS SIURBLYS

Siurblio specialios saugos instrukcijos.

Reikalinga labai didelė priežiūra.

Šis siurblys skirtas siurbti tik švarų arba šiek tiek užterštą vandenį (maksimalus dalelių dydis 35 mm).

Jokiomis aplinkybėmis jis negali būti naudojamas esdinančioms medžiagoms siurbti

skysčiai, tirpikliai, kuras ar sprogios medžiagos (žibalas, benzinai, azoto skiediklis), tepalai, alyvos ar druskos tirpalai. Niekada nemėginkite siurbti skysčių, kurių temperatūra viršija 35°C.

Prieš valydami visada išjunkite variklį operacija.

Nebandykite patys modifikuoti ar remontuoti šio siurblio, bet koku būdu. Jei manote, kad jį reikia taisyti, nuneškite jį į patvirtintą techninės priežiūros centrą arba gamintoją.

Šis siurblys nėra skirtas nuolatiniam darbui naudoti arba kaip baseino ar dekoratyvinio baseino siurbį.

Pasirūpinkite, kad siurblys neįsiurbtų nuosėdų arba purvas, kuris gali būti nusodintas į ištuštinti skirtų konteinerių dugną; šie elementai gali užblokuoti išleidimo angą ir

išleidimo angą, todėl be reikalo spartėja sparnuotės susidėvėjimas.

Po bet kokios siurbimo operacijos, ypač chloruoto vandens siurbimo, keletą minučių paleiskite siurbį ant švaraus vandens, kad pašalintumėte likučius ir šiukšles, kurios galėjo susikaupti išleidimo vamzdyje ir sparnuotės korpuso angose.

Niekada nenaudokite siurblio sausai, kad nepagreitėtų susidėvėjimo ir neperkaistų.

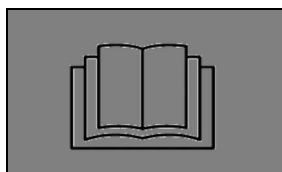
PAVOJUS KVĖPAVIMO TAKAMS – PAVOJUS ĮKVĖPUS		
Pavojai	Kas gali atsitikti	Kaip išvengti pavojaus
Benzininiai varikliai gaminti išmetamąsias dujas su toksišku anglies monoksidu.	Kvėpuojant išmetimą garai gali sukelti rimtų sužalojimų, net mirties.	Vandens siurbį naudokite švarioje, sausoje, gerai vėdinamoje vietoje. Niekada nenaudokite, pavyzdžiui, uždaroje vietoje garažas, spintelė, sandėliukas, angaras ar bet kuri vieta, kurioje gyvena žmonės ar gyvūnai. Laikykite vaikus, gyvūnus ir kitus dalykus toliau nuo vandens siurblio veikimo zonos.

KARŠTŲ PAVIRŠIŲ PAVOJAI		
Pavojai	Kas gali atsitikti	Kaip išvengti pavojaus
Prisilietimas su varikliu arba karštomis dalimis vandens siurblio variklio išmetimų dujų vietoje	Prisilietimas su varikliu arba karštos vandens siurblio dalys variklio išmetimo dujos .	Naudodami lieskite tik vandens siurblio variklio valdiklio sistemos valdymo paviršius. Visada saugokite vaikus nuo vandens siurblio variklio išmetamųjų dujų. Jie ne visada žino apie tokios įrangos keliamus pavojus.

Simboliai



Atitiktis atitinkamoms
saugos standartus.



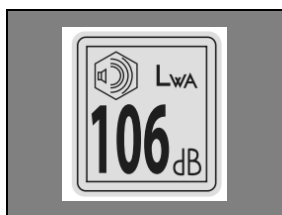
Prieš užvesdami variklį ir
naudodami įrangą, perskaitykite
naudojimo instrukciją.



ĮSPĖJIMAS
Aukštos temperatūros
išmetamosios dujos,
nelieskite.



UŽSPRAUSTI
Start/stop vožtuvas
(ĮJUNGTI IŠJUNGTI).
Patraukite, kad įjungtumėte ir
leiskite varikliui užvesti, kai
jis šaltas. Kai variklis
užsiveda, paspauskite
vožtuvą, kad jį išjungtumėte.



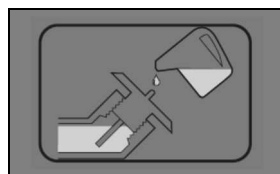
Didžiausias deklaruotas
akustinės galios lygis.



ĮSPĖJIMAS Užpildykite
tik su benzinu.
Niekada nepildykite į baką
dyzelino.



Leiskite varikliui veikti
atvėsinkite prieš atidarydami
benzino bakas. The
benzino garai yra
labai degus ir
gali užsidegti
tiesiog susisiekus su
karšti paviršiai
įranga.



ĮSPĖJIMAS
Užpildykite
variklio karteris su
patvirtinta alyva (SAE15W-40).



Patikrinkite alyvą
lygiu reguliariai ir
užpildyti iki
maksimalus lygis
ženklas.
Toksiški dūmai; Nedirbkite
namuose.



Kuras yra degus, saugokite
ugnį. Nepridėti
kuro su veikiančia mašina.



Remontuodami paimkite
uždegimo žvakę, tada
suremontuokite ją pagal
eksplotavimo vadovas.



Variklis įkaista naudojimo metu
. Būkite atsargūs naudodami
įrenginį.



Nerūkyti



Nenaudoti ugnies šalia.

PALEIDIMAS]

Priedai



ALYVOS LYGIO TIKRINIMAS.

[spėjimas: vandens siurblys jums pristatomas be alyvos variklyje, todėl prieš naudodami jį turite įpilti alyvos.

Prieš tikrindami alyvos lygį arba pildami alyvą, patikrinkite, ar siurblys yra ant stabilaus lygaus paviršiaus ir ar išjungėte variklį.

Ištraukite matuoklį ir pažiūrėkite į pažymėtą alyvos lygį.

Jei jis yra žemiau minimalios ribos, pripildykite karterio rekomenduojamos alyvos iki viršutinės ribos.

Norėdami patikrinti alyvos lygį, įkiškite matuoklį į jo korpusą jo neprisukdami.

Pakeiskite alyvą pagal šiame vadove pateiktas rekomendacijas arba kai ji užteršta.



Alyvos tipas: 4 taktų variklio alyva

Benzino bako PILDYMAS

Patikrinkite benzino lygį. Jei jo mažai, į baką įpilkite bešvinio benzino.

Patikrinkite, ar filtras yra bako vamzdyje



Rekomenduojamas benzinas: 95 arba 98 benzinas be švino

PAJUNGIMAS

1. Ant vieno iš vamzdžio galų uždėkite fiksavimo žiedą (padarykite tą patį su kitu galu).
2. Į fiksavimo/vamzdžio galo tvirtinimo žiedą įstatykite guminį tarpiklį (padarykite tą patį su kitu galu).
3. Sumontuokite dvi vamzdžio galų jungtis ant įsiurbimo ir išleidimo angos. Gerai priveržkite, kad išvengtumėte nuotėkio, bet ne per daug, kad nepažeistumėte varžto žingsnio sriegių.
4. Prijunkite tinkamo ilgio vamzdį prie įsiurbimo ir išleidimo galų jungiamųjų detalių; tvirtai pritvirtinkite spaustuku. Patikrinkite, ar vamzdžiai tinkamai pritvirtinti, kad išvengtumėte oro ir vandens nuotėkio.
5. Sumontuokite filtrą kitame siurbimo vamzdžio gale ir pritvirtinkite spaustuku.



VANDENS SIURBLIO VIETOS PASIRINKIMAS

Siurbį pastatykite kuo arčiau siurbiamo vandens paviršiaus, laikydamiesi reikalavimų visos sąlygos visiškam saugumui.

Įmerkite siurbimo vamzdžio galą su filtru į vandenį, kiek įmanoma nelenkdami vamzdžio ir patikrindami, ar filtro nei visiškai, nei iš dalies neužsikimšo nuosėdos ir kitos šiukšlės, trukdančios tinkamai veikti.

Vamzdis turi prasiskverbti į vandenį bent 30 cm, kad būtų išvengta pernelyg didelio vandens trikdymo, dėl kurio į siurbį galėtų patekti oras.

Įstatykite išleidimo vamzdelį į pasirinktą vietą įsiurbtam vandeniui surinkti ir patikrinkite, ar nėra nei kilpų, nei aštrių posūkių.

SIURBLIO UŽPILDYMAS

Prieš naudodami siurbį, užpildykite jį vandeniu, kad užpildytumėte siurbimo vamzdį ir sparnuotės korpusą.

Nuimkite užpildymo kamštį, paimkite tinkamą indą ir piltuvą ir pilkite švaraus vandens, kol prisipildys siurbimo vamzdis ir sparnuotės korpusas. Pakeiskite užpildymo kamštį, sandariai uždarykite, bet ne per daug.

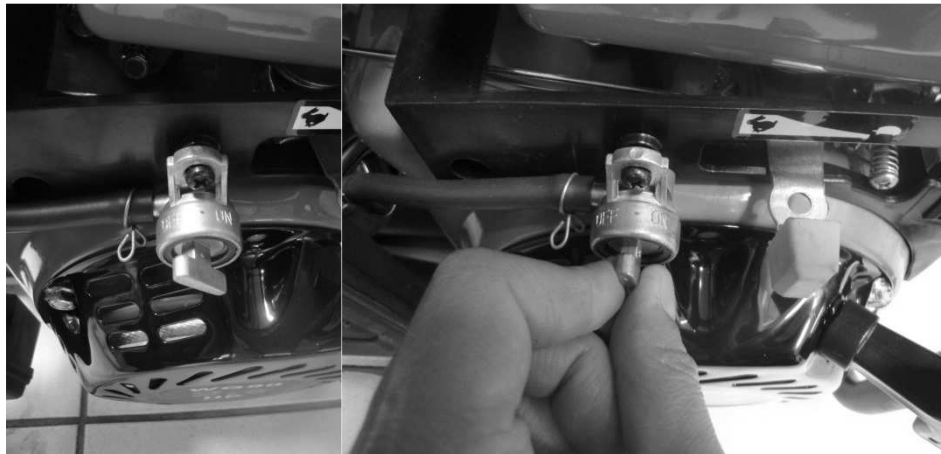
Nenaudokite siurblio sausai, nes galite jį sugadinti.



VEIKIMAS

VANDENS SIURBLIO PALEIDIMAS

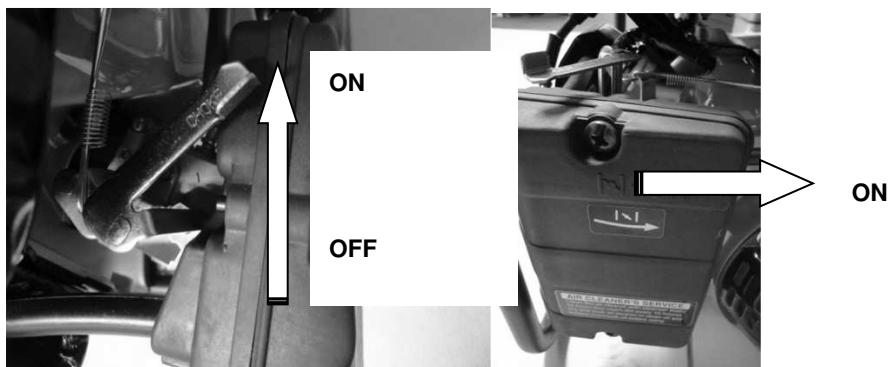
Pasukite benzino čiaupą į darbo padėtį (ON).



Paspauskite variklio užvedimo/išjungimo jungiklį (ON/OFF) į darbo padėtį (ON " - ").



Paleiskite užvedimo vožtuvą „Droselis“ į darbo padėtį (ON). Paleidimo vožtuvas nereikalingas norint paleisti variklį, kai jis karštas.



Dabar uždarykite siurblių viena ranka.

Kitoje rankoje laikykite už atatrunkos starterio laido ir lėtai traukite, kol pajusite pasipriešinimą; tada įjungiamas starteris. Dabar traukite laidą greitu ir galingu judesiu. Jei variklis neužsiveda, pradėkite iš naujo, kol užsives.

Neleiskite laidui greitai grįžti į savo vietą, bet sekite jį, kad sulėtintumėte grįžimą ir nepažeistumėte starterio.

Jei variklis neužsiveda arba užsiveda, tada sustoja, patikrinkite alyvos lygį. Siurblys iš tikrųjų turi alyvos lygio detektorį, kuris automatiškai sustabdo variklį, kai alyvos lygis pavojingai priartėja prie minimalaus lygio.

Varikliui užvedus ir pasiekus įprastą greitį, grąžinkite „Choke“ užvedimo vožtuvą į sustabdymą padėtį (OFF).

Siurblys veikia ir vanduo cirkuliuoja.

Jei nepastebite jokios vandens cirkuliacijos, išjunkite siurblį ir patikrinkite, ar siurbimo vamzdis ir sparnuotės korpusas yra pilni vandens (yra pripildymo vandens) ir ar sietelis neužsikimšęs. Patikrinkite, ar atidarėte visus čiaupus-vožtuvus (jei reikia) ir ar siurbimo bei išleidimo vamzdžiai nėra užkimšti ir neužblokuoti vingių.

Norėdami reguliuoti variklio sūkius jam užvedus, pastumkite degalų svirtį į aukštą (pažymėta kiškiu), vidutinę arba žemą padėtį (pažymėta vėžliu). Jei paleidžiate siurblį, kai degalų svirtis yra žemesnėje padėtyje, tada paspauskite svirtį į aukštą padėtį, kad padidintumėte maksimalų siurblio srautą.



Slurblio VARIKLIO SUSTABDYMAS

Paspauskite siurblio paleidimo/išjungimo jungiklį (ON/OFF) į sustabdymo padėtį (OFF " - ").



Sustojus varikliui, prieš padėdami siurblį, perkeltkite benzino čiaupo svirtį į Stop padėtį (OFF).



Priežiūra

UŽDEGIMO ŽVAKLIŲ PRIEŽIŪRA

Turite patikrinti uždegimo žvakę kas 50 faktinio naudojimo valandų. Pažiūrėkite į kibirkštinio pliuso gale susikaupusių nuosėdų spalvą, ji turi būti „šviesiai ruda“. Pašalinkite nuosėdas standžiu šepetiu, geriausia žalvariniu vieliniu šepetiu. Patikrinkite atstumą tarp uždegimo žvakių elektrodų ir, jei reikia, sureguliuokite. Šis atstumas turi būti nuo 0,7 iki 0,8 mm.





VARIKLIO ALYVOS KEITIMAS

Padėkite įrangą ant stabilaus, lygaus paviršiaus ir leiskite varikliui veikti keletą minučių. Tada sustabdyk.

Nuimkite alyvos pildymo angos dangtelį.

Padėkite po variklio indą panaudotai alyvai surinkti.

Patikrinkite užpildymo dangtelio būklę, pakeiskite sugedusias dalis.

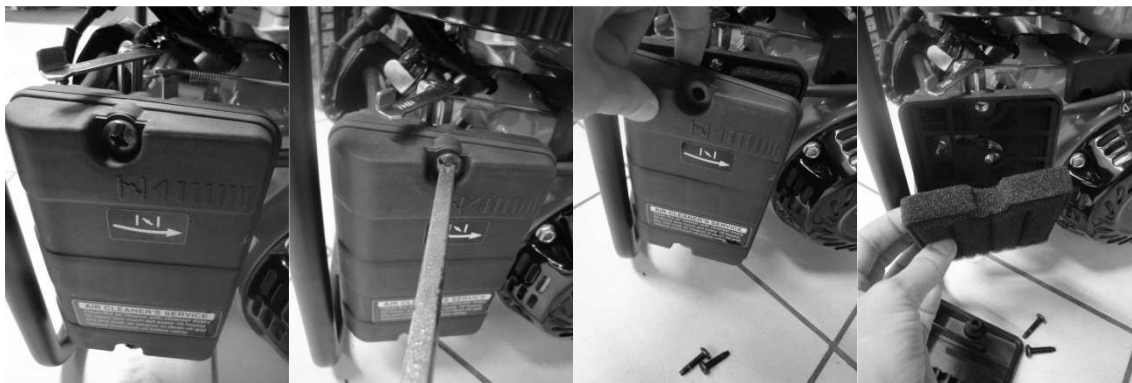
Vėl įsukite kištuką.

Į korpusą pilkite naujos alyvos, kol pasieksite didžiausią lygį.

ORO FILTRAS

Turite patikrinti oro filtro būklę ir valyti jį kas 50 faktinio naudojimo valandų arba kas tris 3 mėnesius. Oro filtro dangtelis tvirtinamas sparnine veržle; atsukite šią veržlę ir nuimkite dangtelį. Atsukite sparninę veržlę, laikančią oro filtrą, ir nuimkite pastarąjį. Valymui naudokite vandens pagrindu pagamintą riebalų šalinimo priemonę, kad nepakenktumėte aplinkai.

Palikite oro filtrą visiškai išdžiūti, uždėkite jį atgal ir uždėkite dangtelį. Įspėjimas! Niekada nenaudokite variklio be oro filtro.



Benzino bako FILTRAS

Turite patikrinti benzino filtro būklę ir išvalyti jį kas 100 faktinio naudojimo valandų arba kas tris 6 mėnesius.

Nuimkite dangtelį ir filtrą nuo benzino bako.

Išvalykite filtrą vandens pagrindo riebalų šalinimo priemone, kad nepakenktumėte aplinkai.



BENDRA APŽIŪRA IR SANDĖLIAVIMAS

Reguliariai tikrinkite, ar visi tvirtinimo varžtai pakankamai priveržti.

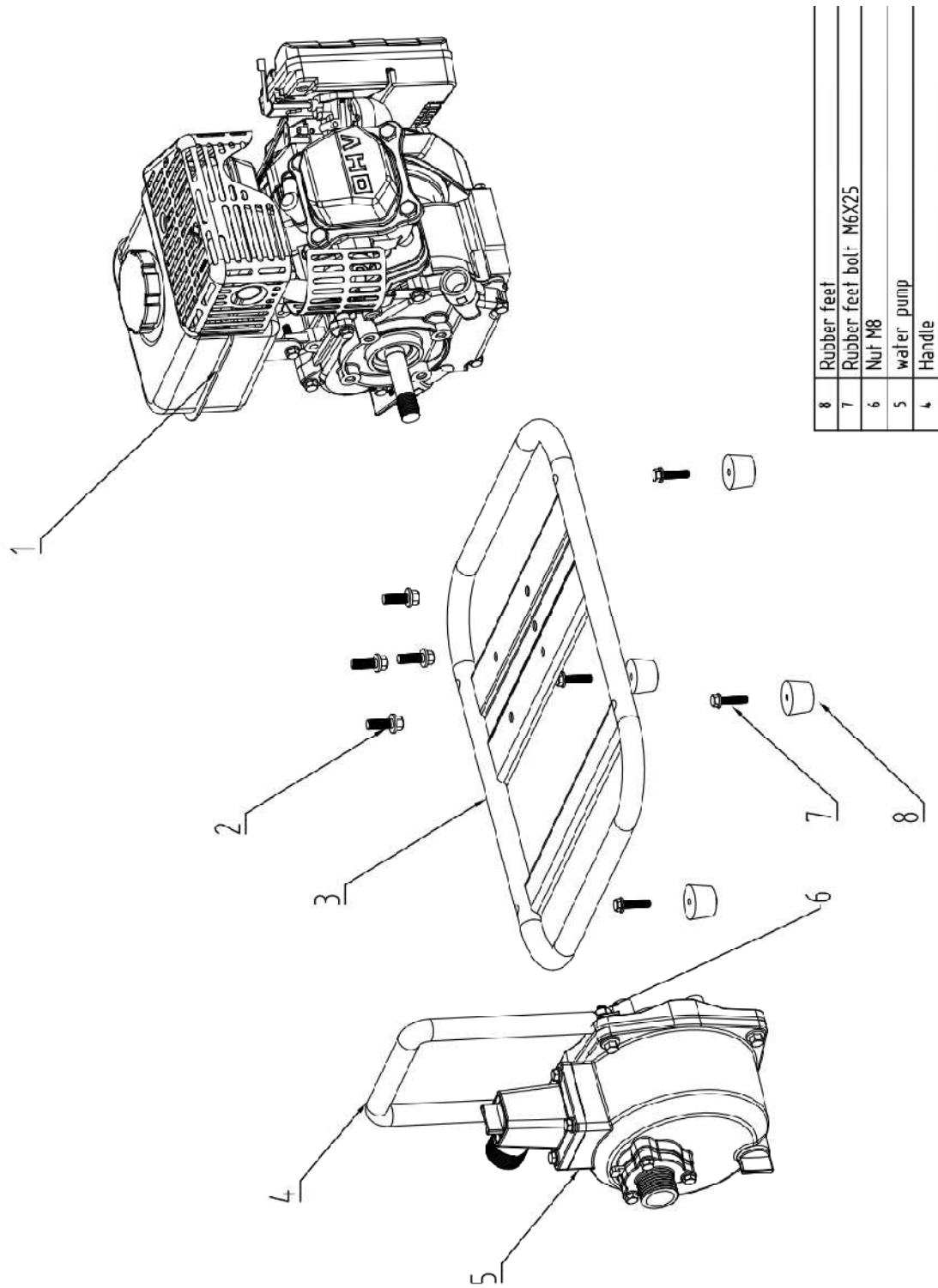
Vibracija laikui bėgant gali juos atlaisvinti.

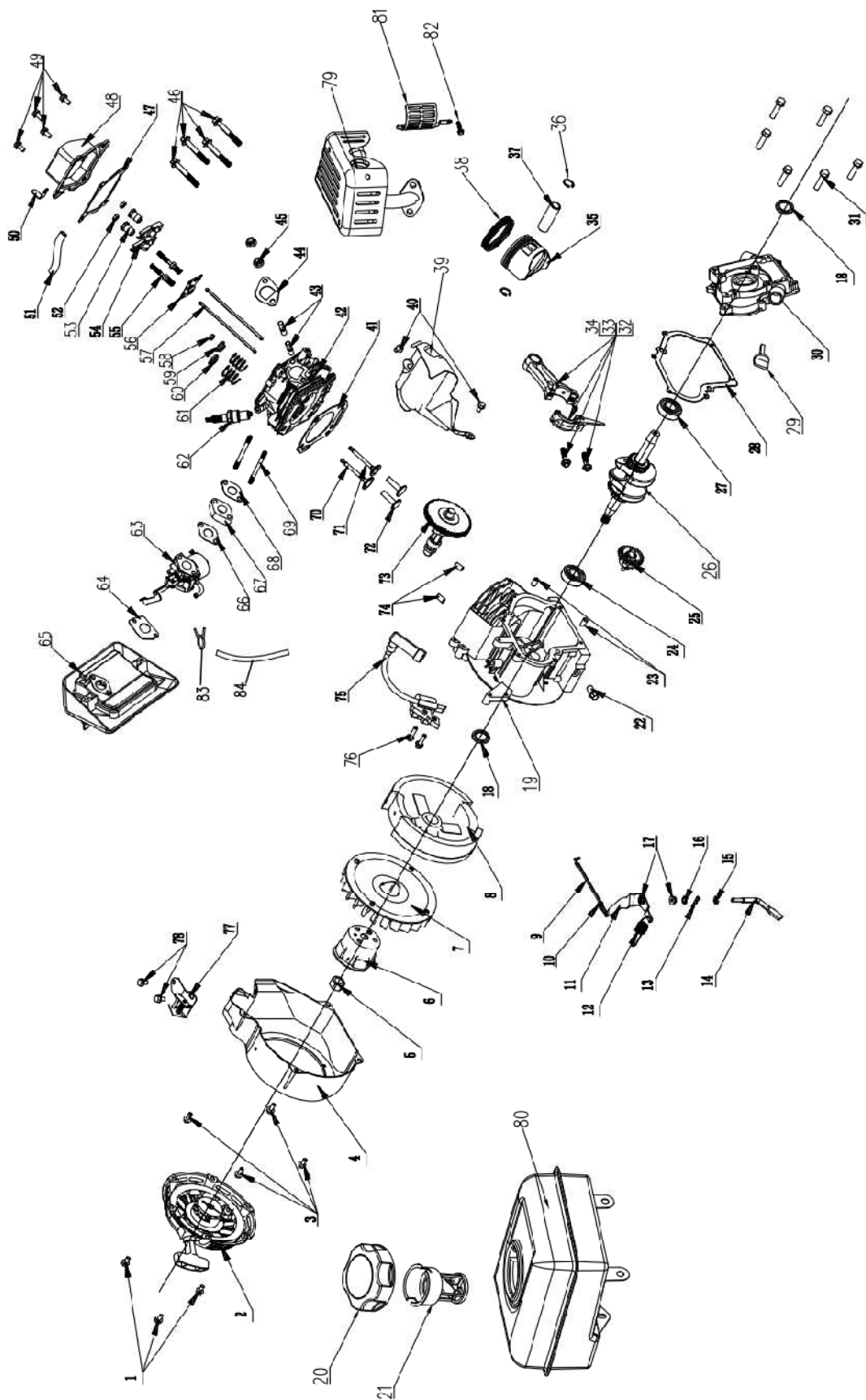
Sandėliavimas

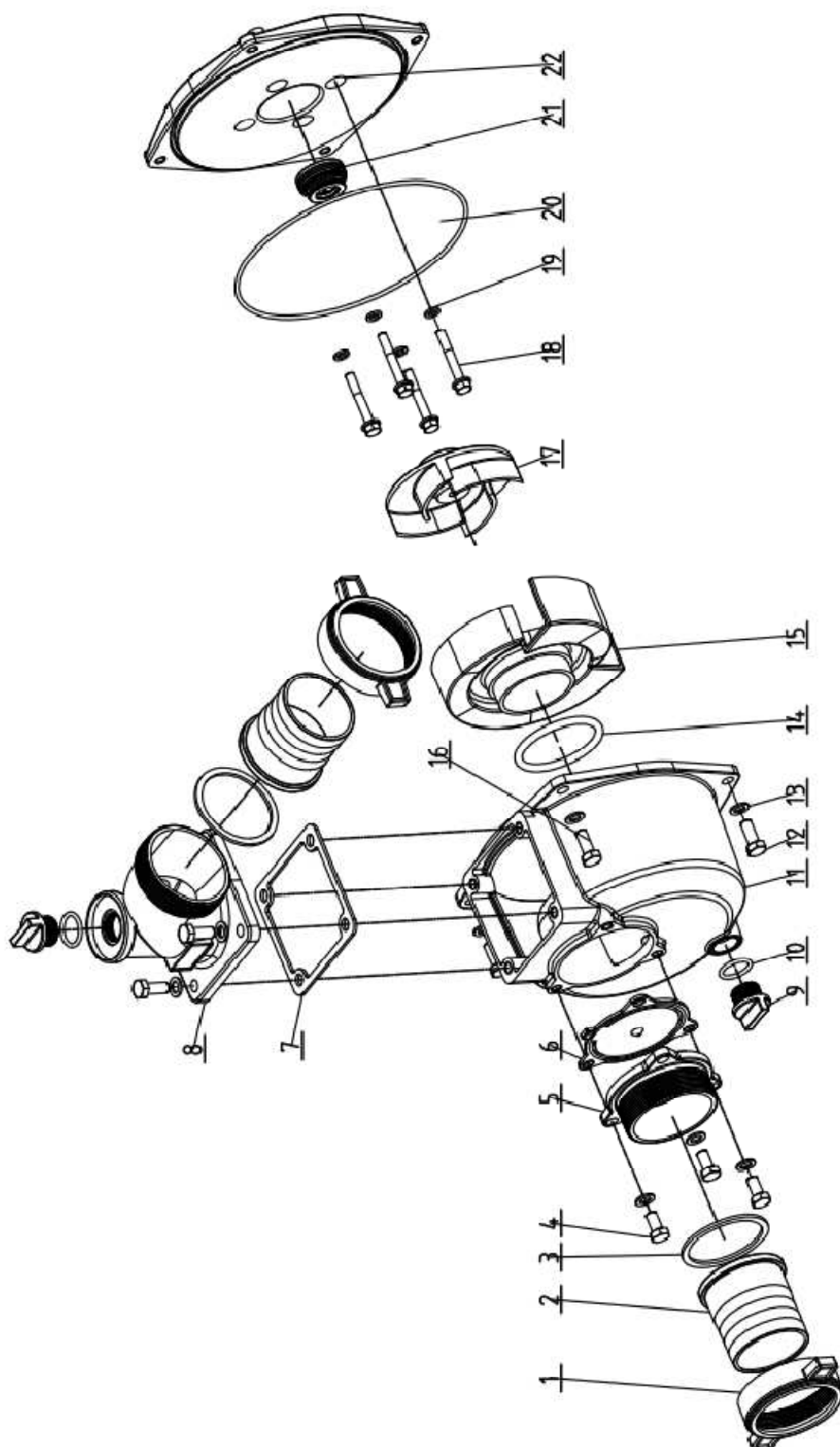
Jei neketinate naudoti siurblio bent per mėnesį, atlikite šiuos veiksmus, kad jį saugotumėte. Išleiskite visą baką ir karbiuratoriuje likusį benziną; patikrinkite, ar nieko nelieka. Atsukite uždegimo žvakę ir į žvakės tvirtinimo angą įpilkite maždaug šaukštą švarios variklio alyvos. Nustatykite variklio jungiklį į sustabdymo padėtį (OFF)

jei to dar nepadarėte, kelis kartus iš eilės švelniai patraukite už starterio laido, vėl įsukite uždegimo žvakę ir vėl patraukite už starterio laidą, kad stūmoklis pereitų į suspaudimo fazę (pajusite pasipriešinimą); tada nustokite traukti.

Siurblį laikykite sausoje, gerai vėdinamoje vietoje, apsaugotoje paklode, kad ant siurblio nesikaupytų dulės ir kitos šiukšlės.









SN : 2023.09 :001~220

11.09.15063

Date d'arrivée - Aankomstdatum - Date of arrival Ankunftsdatum - Data di arrivo:

Fecha de llegada : 10/12/2023

Année de production - Productiejaar - Year of production - Fertigungsjahr

Anno di produzione- Año de fabricación : 2023

Déclaration CE de conformité



MASTER PUMPS certifie que les machines :
POMPE THERMIQUE DE SURFACE “ MPG33HP7”

sont en conformité avec les normes
suivantes :

EN 809 :1998/A1 :2009 - AfPS GS 2014 :01 PAK

EN 55012 :2007/A1 :2009 - EN 61000-6-1 :2007

EN ISO 3744 :1995

Et satisfont aux directives suivantes :

2006/42/EC(MD) - 2014/30/EU(EMC)

2005/88/CE(NOISE) - Régulation 2017/656(Euro V)

Belgique 09/2023

Mr Joostens Pierre
Président-Directeur Général

MASTER PUMPS , rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

EG-verklaring van overeenstemming



MASTER PUMPS verklaart dat de machines:
THERMISCHE OPPERVLAKTEPOMP “ MPG33HP7”

in overeenstemming zijn met de volgende
normen:

EN 809 :1998/A1 :2009 - AfPS GS 2014 :01 PAK

EN 55012 :2007/A1 :2009 - EN 61000-6-1 :2007

EN ISO 3744 :1995

En voldoen aan de volgende richtlijnen:

2006/42/EC(MD) - 2014/30/EU(EMC)

2005/88/EG(NOISE) - Régulation 2017/656(Euro V)

België 09/2023

Mr Joostens Pierre
Directeur

MASTER PUMPS , rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

EC declaration of conformity



MASTER PUMPS declares that the machines:
ENGINE DRIVEN PUMP “ MPG33HP7”

have been designed in compliance with the
following standards:

EN 809 :1998/A1 :2009 - AfPS GS 2014 :01 PAK

EN 55012 :2007/A1 :2009 - EN 61000-6-1 :2007

EN ISO 3744 :1995

And in accordance with the following directives:

2006/42/EC(MD) - 2014/30/EU(EMC)

2005/88/EC(NOISE) - Régulation 2017/656(Euro V)

Belgium 09/2023

Mr Joostens Pierre
Director

MASTER PUMPS , rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

EG-Konformitätserklärung



MASTER PUMPS erklärt hiermit, daß der
GASOLENE WATER PUMP “ MPG33HP7”

entsprechend den Normen:

EN 809 :1998/A1 :2009 - AfPS GS 2014 :01 PAK

EN 55012 :2007/A1 :2009 - EN 61000-6-1 :2007

EN ISO 3744 :1995

And in accordance with the following directives:

2006/42/EC(MD) - 2014/30/EU(EMC)

2005/88/EC(NOISE) - Régulation 2017/656(Euro V)

Belgium 09/2023

Mr Joostens Pierre
Direktor

MASTER PUMPS , rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

Dichiarazione CE di conformità



MASTER PUMPS dichiara che le macchine:

MOTOPOMPA “ MPG33HP7”

sono state concepite in conformità con i
seguenti standard:

EN 809 :1998/A1 :2009 - AfPS GS 2014 :01 PAK

EN 55012 :2007/A1 :2009 - EN 61000-6-1 :2007

EN ISO 3744 :1995

E con le seguenti direttive:

2006/42/EC(MD) - 2014/30/EU(EMC)

2005/88/EC(NOISE) - Régulation 2017/656(Euro V)

Belgio 09/2023

Mr Joostens Pierre,
Direttore

MASTER PUMPS , rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

Declaración CE de conformidad



MASTER PUMPS declara que las máquinas:

GASOLENE WATER PUMP “ MPG33HP7”

han sido diseñadas de acuerdo con las
siguientes normas:

EN 809 :1998/A1 :2009 - AfPS GS 2014 :01 PAK

EN 55012 :2007/A1 :2009 - EN 61000-6-1 :2007

EN ISO 3744 :1995

E con le seguenti direttive:

2006/42/EC(MD) - 2014/30/EU(EMC)

2005/88/EC(NOISE) - Régulation 2017/656(Euro V)

Belgio 09/2023

Mr Joostens Pierre
Director

MASTER PUMPS , rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique



81, rue de Gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique
Tél : 0032 71 29 70 70

S.A.V

sav@eco-repa.com



Site S.A.V. D.N.V. Website
www.eco-repa.com
Your after sale partner

Fabriqu  en Chine - Vervaardigd in China - Made in China - Hergestellt in China

Fabbricato in Cina - Pagaminta Kinijoje

Fabiquant – Fabrikant - Manufacturer - Hersteller – Produttore - Gamintojas : ELEM

2023
